|  |
| --- |
| *When a segment gets repeated, the font is light grey and you do NOT have to translate it.*  *Segments with a dark grey background are locked and edits made in these segments will not be uploaded.* |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| en | lo | 1 | converter2 | Memsource |  | Memsource |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| *ID* | *ICU* | *#* | *Source (en)* | *Target (lo)* |  | *Comment*  *(read only)* |

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:0 |  | 1 | #Chapter 9—The Swiss Reformer | | ##ນັກປະຕິຮູບຊາວ(ສວິສ/ສວິສເຊີແລນ) | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:1 |  | 2 | ## | | ## | 100 |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:2 |  | 3 | In the choice of instrumentalities for the reforming of the church, the same divine plan is seen as in that for the planting of the church. | | ພຣະເຈົ້າຊົງເລືອກຄົນໃຫ້ປະຕິຮູບຄຣິສຕະຈັກທີ່ມີລັກສະນະເໝືອນພວກສາວົກທີ່ພຣະອົງຊົງເລືອກໃຫ້(ປະກາດຈັດຕັ້ງ/)ຄຣິສຕະຈັກ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:3 |  | 4 | The heavenly Teacher passed by the great men of the earth, the titled and wealthy, who were accustomed to receive praise and homage as leaders of the people. | | ພຣະເຢຊູຄຣິສຊົງເບິ່ງຂ້າມຄົນທີ່ຊາວໂລກຖືກວ່າສຳຄັນ, ແລະບໍ່ໄດ້ເລືອກຄົນຮັ່ງມີຫຼືຄົນທີ່ມີຍົດຖາບັນດາສັກເຊິ່ງເລິ່ງເຄີຍກັບການຮັບຄຳສັນລະເສີນຈາກປະຊາຊົນ ແລະການນັບໜ້າຖືຕາໃນຖານະຜູ້ນຳ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:4 |  | 5 | They were so proud and self-confident in their boasted superiority that they could not be molded to sympathize with their fellow men and to become colaborers with the humble Man of Nazareth. | | ຄົນເຊັ່ນນີ້ມີຄວາມຫຍິ່ງທະນົງໂຕ, ມີຄວາມໝັ້ນໃຈໃນຕົວເອງ ແລະອວດຖານະຂອງຕົນ; ແລະເປັນໄປບໍ່ໄດ້ທີ່ຈະປັ້ນພວກເຂົາໃຫ້ມີຄວາມອິຕົນສົງສານຕໍ່ເພື່ອນມະນຸດດ້ວຍກັນ ແລະມາຮ່ວມວຽກງານກັບພຣະເຢຊູໄທນາຊາເຣັດຜູ້ຕ່ຳຕ້ອຍ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:5 |  | 6 | To the unlearned, toiling fishermen of Galilee was the call addressed: | | ແຕ່ພຣະອົງຊົງຮຽກເອີ້ນພວກຊາວປະມົງແຫ່ງແຂວງຄາລີເລວ່າ: | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:6:0 |  | 7 | “Follow Me, and I will make you fishers of men.” Matthew 4:19. | | “ຈົ່ງຕາມເຮົາມາ ແລະເຮົາຈະສອນພວກເຈົ້າໃຫ້ເປັນຜູ້ຫາົຄນ.” (ມັດທາຍ 4:19). |  |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:8 |  | 8 | These disciples were humble and teachable. | | ສາວົກເຫຼົ່ານີ້ມີຄວາມນອບນ້ອມຖ່ອມຕົນ ແລະຍອມຮັບໃຫ້ພຣະອົງສັ່ງສອນ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:9 |  | 9 | The less they had been influenced by the false teaching of their time, the more successfully could Christ instruct and train them for His service. | | ຍິ່ງພວກເຂົາບໍ່ໄດ້ຮັບອິດທະພົນຈາກຄຳສອນທຽມເທັດໃນສະໄໝນັ້ນ ພຣະອົງຍິ່ງສາມາດອົບຮົມສັ່ງສອນໃນການຮັບໃຊ້ພຣະອົງ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:10 |  | 10 | So in the days of the Great Reformation. | | ໃນສະໄໝປະຕິຮູບສາສະໜາຄັ້ງໃຫຍ່ນັ້ນກໍເຊັ່ນກັນ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:11 |  | 11 | The leading Reformers were men from humble life—men who were most free of any of their time from pride of rank and from the influence of bigotry and priestcraft. | | ພວກຜູ້ນຳຂະບວນການປະຕິຮູບເປັນຊາຍເຊິ່ງມາຈາກຄອບຄົວທີ່ຕ່ຳຕ້ອຍ, ເປັນຄົນທີ່ບໍ່ມີຄວາມຍິ່ງໃນຍົດຕຳແໜ່ງ ແລະບໍ່ໄດ້ຮັບອັກຄະຕິ ແລະເລ່ຫຼ່ຽມຈາກພວກບາດຫຼວງຂອງຄຣິສຕະຈັກໂຣມ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:12 |  | 12 | It is God's plan to employ humble instruments to accomplish great results. | | ພຣະເຈົ້າມີພຣະປະສົງທີ່ຈະໃຊ້ຄົນຕ່ຳຕ້ອຍເພື້ອຜົນສຳເລັດທີ່ຍິ່ງໃຫຍ່, | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:13 |  | 13 | Then the glory will not be given to men, but to Him who works through them to will and to do of His own good pleasure. {GC 171.1} | | ເພື່ອວ່າ, ແທນທີ່ຄົນທັງຫຼາຍຈະຍົກຍ່ອງສັນລະເສີນມະນຸດ້ວຍກັນ, ພວກເຂົາຈະ(ໄດ້)ຖວາຍກຽດແດ່ພຣະອົງຜູ້ດຳເນີນພຣະລາຊະກິດຜ່ານມະນຸດຕາມນ້ຳພຣະໄທຂອງພຣະອົງ. {GC 171.1} | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:14 |  | 14 | A few weeks after the birth of Luther in a miner's cabin in Saxony, Ulric Zwingli was born in a herdsman's cottage among the Alps. | | ຫຼັງຈາກລູເທີເກີດໃນກະທ້ອມຂອງກຳມະກອນຂຸດແຮ່ໃນແຂວງແຊັກຊັນນີ 7–8 ອາທິດ, ອຸນຣິກ ສວິງລີ (Ulric Zwingli) ກໍເກີດໃນກະທ້ອມຂອງຄົນລ້ຽງສັດໃນສາຍພູແອລປ໌. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:15 |  | 15 | Zwingli's surroundings in childhood, and his early training, were such as to prepare him for his future mission. | | ສະພາບແວດລ້ອມຂອງສວິງລີໃນໄວເດັກ ແລະການອົບລົມທີ່ເພິ່ນຮັບຕອນອາຍຸໜ້ອຍໄດ້ຕຽມເພິ່ນໄວ້ສຳລັບພັນທະກິດໃນອະນາຄົດ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:16 |  | 16 | Reared amid scenes of natural grandeur, beauty, and awful sublimity, his mind was early impressed with a sense of the greatness, the power, and the majesty of God. | | ເພິ່ນເຕີບໂຕທ່າມກາງທຳມະຊາດທີ່ສວຍງາມເລີດລ້ຳ, ເພິ່ນຮູ້ສຶກເຖິງຣິດອຳນາດ, ຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ ແລະສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າຕັ້ງແຕ່ອາຍຸຢ່າງໜ້ອຍ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:17 |  | 17 | The history of the brave deeds achieved upon his native mountains kindled his youthful aspirations. | | ປະຫວັດວີລະກຳຂອງຄົນທີ່ອາໄສຕາມສາຍພູອັນເປັນບ້ານເກີດຂອງເພິ່ນໄດ້ຈູດປະກາຍຄວາມໄຝ່ຝັນໃນໃຈໜຸ່ມໜ້ອຍຜູ້ນີ້. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:18 |  | 18 | And at the side of his pious grandmother he listened to the few precious Bible stories which she had gleaned from amid the legends and traditions of the church. | | ຄຳສອນສ່ວນໃຫຍ່ຂອງຄຣິສຕະຈັກໃນສະໄໝນັ້ນແນ້ນຕຳນານ ແລະທຳນຽມຂອງຄຣິສຕະຈັກ ແຕ່Grandmother ຂອງສວິງລີມີຄວາມສັດທາໃນພຣະເຈົ້າ ນາງຕອງຄຳສອນຂອງຄຣິສຕະຈັກແລ້ວສາມາດ(ຄັດສັນ/ຮວບຮວມ////)ເລື່ອງຕ່າງໆ ອັນລ້ຳຄ່າຈາກພຣະຄຳພີມາເວົ້າໃຫ້ຫຼານຟັງ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:19 |  | 19 | With eager interest he heard of the grand deeds of patriarchs and prophets, of the shepherds who watched their flocks on the hills of Palestine where angels talked with them, of the Babe of Bethlehem and the Man of Calvary. {GC 171.2} | | ສວິງລີນັ່ງຢູ່ຂ້າງໆແລະຕັ້ງໃຈຟັງ grandmother ເວົ້າເຖິງວີລະກຳຂອງຄົນລຸ່ນບັນພະຊົນ, ພວກຜູ້ເຜີຍພຣະທຳ, ເລື່ອງຂອງຜູ້ລ້ຽງແກະທີ່ເຝົ້າຝູງແກະຕາມເນີນພູແຫ່ງ(ປາເລສໄຕ)ເມື່ອທູດສະຫວັນຂອງພຣະເຈົ້າມາເວົ້ານຳ, ເລື່ອງທີ່ພຣະຄຣິສບັງເກີດຢູ່ບ້ານເບັດເລເຮັມ, ແລະສິ້ນພຣະຊົນເທິງພູເຂົາຄານວາລີ. {GC 171.2} | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:20 |  | 20 | Like John Luther, Zwingli's father desired an education for his son, and the boy was early sent from his native valley. | | ພໍ່ຂອງສວິງລີເໝືອນພໍ່ຂອງລູເທີໃນປະເດັນທີ່ຢາກໃຫ້ລູກຊາຍໄດ້ຮັບການສຶກສາ(ຮ່ຳຮຽນ), ຈຶ່ງສົ່ງລູກອອກໄປຈາກບ້ານໃນຫວ່າງພູເມື່ອອາຍຸຍັງໜ້ອຍ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:21 |  | 21 | His mind rapidly developed, and it soon became a question where to find teachers competent to instruct him. | | ສະໝອງຂອງເພິ່ນພັດທະນາຢ່າງໄວວາຈົນໃນບໍ່ຊ້າເປັນເລື່ອງຍາກທີ່ຈະຫານາຍຄູທີ່ມີຄວາມສາມາດສອນເພິ່ນໄດ້. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:22 |  | 22 | At the age of thirteen he went to Bern, which then possessed the most distinguished school in Switzerland. | | ເມື່ອສວິງລີອາຍຸ 13 ປີ ເພິ່ນຍ້າຍໄປຢູ່ທີ່ເມືອງເບີນ ( Bern) ເພາະທີ່ນັ້ນມີສະຖາບັນການສຶກສາທີ່ມີຊື່ສຽງໂດດເດັ່ນທີ່ສຸດໃນສວິສເຊີແລນ, | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:23 |  | 23 | Here, however, a danger arose which threatened to blight the promise of his life. | | ແຕ່ທີ່ນັ້ນເກີດເລື່ອງອັນຕະລາຍທີ່ເກືອບທຳລາຍອະນາຄົດຂອງເພິ່ນ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:24 |  | 24 | Determined efforts were put forth by the friars to allure him into a monastery. | | ພວກ(ພະກາໂຕລິກ)ໝາຍໝັ້ນປັ້ນມືເພື່ອຊັກຈູງໃຫ້ເພິ່ນບວດເຂົ້າສຳນັກບວດຂອງພວກເຂົາ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:25 |  | 25 | The Dominican and Franciscan monks were in rivalry for popular favor. | | ໃນຂະນະນັ້ນພວກບາດຫຼວງຈາກສອງສຳນັກໃຫຍ່ກຳລັງແຂ່ງກັນເພື່ອເປັນທີ່ນິຍົມຊົມຊອບຂອງປະຊາຊົນ ຄືສຳນັກໂດມິນນິກັນ ແລະສຳນັກຟຣັນຊິສກັນ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:26 |  | 26 | This they endeavored to secure by the showy adornments of their churches, the pomp of their ceremonials, and the attractions of famous relics and miracle-working images. {GC 172.1} | | ວິທີການຈູງໃຈປະຊາຊົນຂອງພວກເຂົາຄືການປະດັບໂບດຢ່າງຫຼູຫຼາ, ການເຮັດພິທີທີ່(ໂອ່ໂອ່ຄຸມຂັງ), ແລະການວາງສະແດງວັດຖຸສັກສິດທີ່ມີຊື່ສຽງ ແລະຮູບປັ້ນ(ທີ່ເຮັດການອັດສະຈັກ). {GC 172.1} | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:27 |  | 27 | The Dominicans of Bern saw that if they could win this talented young scholar, they would secure both gain and honor. | | ພງກບາດຫຼວງຈາກສຳນັກໂດມິນນິກັນທີ່ເມືອງເບີນເຫັນວ່າ ຖ້າສາມາດຊະນະໃຂຊາວໜຸ່ມທີ່ຮຽນເກັ່ງຜູ້ນີ້ ພວກເຂົາໄດ້ເງິນ ພ້ອມດ້ວຍກຽດສັກສີ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:28 |  | 28 | His extreme youth, his natural ability as a speaker and writer, and his genius for music and poetry, would be more effective than all their pomp and display, in attracting the people to their services and increasing the revenues of their order. | | ການມີໜຸ່ມນ້ອຍທີ່ມີພອນສະຫວັນເວົ້າເກັ່ງຂຽນເກັ່ງ, ເປັນອາຊະຍະລະດ້ານດົນຕີ ແລະການແຕ່ງກາບກອນນັ້ນ ຈະຊ່ວຍຊັກຈູງປະຊະຊົນເຂົ້າມາໃນປະຊຸມນະມັດສະກັນຫຼາຍກວ່າການຕົບແຕ່ງໂບດ ຫຼືພິທີກຳທີ່ໂອ່ອ່າ, ແລ້ວສຳນັກນັກບວດຂອງພວກເຂົາຈະໄດ້ເງິນຖວາຍເພີ່ມຂຶ້ນ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:29 |  | 29 | By deceit and flattery they endeavored to induce Zwingli to enter their convent. | | ພວກບາດຫຼວງຍົກຍໍປໍປັ້ນ ແລະໃຊ້ການຫຼອກລວງເພື່ອລ່ອໃຫ້ສວິງລີບວດ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:30 |  | 30 | Luther, while a student at school, had buried himself in a convent cell, and he would have been lost to the world had not God's providence released him. | | ສ່ວນລູເທີໃນຂະນະທີ່ຮຽນນັ້ນໄດ້ຂັງຕົວເອງໃນຮ້ອງນັກບວດ ແລະຄົງບໍ່ໄດ້ເຮັດປະໂຍດ(ໃຫ້ໂລກ)ຖ້າພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ຊ່ວຍປົດປ່ອຍເພິ່ນ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:31:0 |  | 31 | Zwingli was not permitted to encounter the same peril. Providentially his father received information of the designs of the friars. | | ແຕ່ພຣະເຈົ້າຊົງປ້ອງກັນສວິງລີຈາກອັນຕະລາຍດັ່ງກ່າວ ໂດຍຊົງນຳໃຫ້ພໍ່ຂອງເພິ່ນຮັບຂ່າວເຖິງແຜນການຂອງພວກ(ພະກາໂຕລິກ). |  |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:33 |  | 32 | He had no intention of allowing his son to follow the idle and worthless life of the monks. | | ລາວຕັ້ງໃຈໄວ້ວ່າຈະຕ້ອງບໍ່ອະນຸຍາດໃຫ້ລູກຊາຍດຳເນີນຊີວິດທີ່ຢູ່ລ່າໆ ແລະບໍ່ເກີດປະໂຫຍດຂອງພວກບາດຫຼວງ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:34 |  | 33 | He saw that his future usefulness was at stake, and directed him to return home without delay. {GC 172.2} | | ລາວເຫັນວ່າຖ້າລູກຈະເຮັດສິ່ງທີ່ເປັນປະໂຫຍດໃນອະນາຄົດກໍຂຶ້ນຢູ່ກັບການຕັດສິນໃຈໃນຄັ້ງນີ້, ລາວຈຶ່ງສັ່ງໃຫ້ສວິງລີກັບບ້ານໂດຍບໍ່ຕ້ອງລໍຊ້າ. {GC 172.2} | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:35 |  | 34 | The command was obeyed; but the youth could not be long content in his native valley, and he soon resumed his studies, repairing, after a time, to Basel. | | ແລ້ວຊາວໜຸ່ມຜູ້ນີ້ໄດ້ປະຕິບັດຕາມທີ່ພໍ່ສັ່ງ ແຕ່ກໍບໍ່ພໍໃຈທີ່ຈະຢູ່ບ້ານດົນ, ບໍ່ຊ້າເພິ່ນໄປທີ່ເມືອງບາເຊັນ (Basel) ເພື່ອສຶກສາຕໍ່. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:36 |  | 35 | It was here that Zwingli first heard the gospel of God's free grace. | | ທີ່ເມືອງບາເຊັນນີ້ແຫຼະເພິ່ນໄດ້ຍິນຂ່າວປະເສີດຄັ້ງທຳອິດເຖິງເລື່ອງພຣະຄຸນທີ່ພຣະເຈົ້າປະທານໂດຍບໍ່ຄິດມູນຄ່າ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:37 |  | 36 | Wittembach, a teacher of the ancient languages, had, while studying Greek and Hebrew, been led to the Holy Scriptures, and thus rays of divine light were shed into the minds of the students under his instruction. | | ພຣະເຈົ້າຊົງນຳໃຫ້ອາຈານສອນພາສາບູຮານຊື່ວິດເທັມບາກ (Wittembach) ມາອ່ານພຣະຄຳພີໃນຂະນະທີ່ກຳລັງສຶກສາພາສາກຣີກແລະພາສາເຮັບເຣີ ລາວຈຶ່ງແບ່ງປັນແສງສະຫວ່າງທີ່ໄດ້ຮັບນັ້ນໃຫ້ພວກລູກສິດ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:38 |  | 37 | He declared that there was a truth more ancient, and of infinitely greater worth, than the theories taught by schoolmen and philosophers. | | ລາວສອນວ່າມີຄວາມຈິງທີ່ເກົ່າແກ່ກວ່າ ແລະລ້ຳຄ່າກວ່າ ທິດສະດີຕ່າງໆ ຂອງພວກນັກວິຊາການ ແລະນັກປັດຊະຍາ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:39 |  | 38 | This ancient truth was that the death of Christ is the sinner's only ransom. | | ຄວາມຈິງບູຮານນີ້ຄື ການສິ້ນພຣະຊົນຂອງພຣະຄຣິສເປັນສິ່ງດຽວທີ່ສາມາດໄຖ່ບາບຂອງມະນຸດໄດ້. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:40 |  | 39 | To Zwingli these words were as the first ray of light that precedes the dawn. {GC 173.1} | | ສຳລັບສວິງລີແລ້ວ ຖ້ອຍຄຳນີ້ເໝືອນ(ແສງ)ທຳອິດກ່ອນອະຣຸນເບີກຟ້າ. {GC 173.1} | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:41 |  | 40 | Zwingli was soon called from Basel to enter upon his lifework. | | ໃນບໍ່(ດົນ/ຊ້າ)ສວິງລີຖືກຮຽກເອີ້ນໃຫ້ຍ້າຍຈາກເມືອງບາເຊັນເພື່ອເລີ່ມວຽກງານສຳຄັນແຫ່ງຊີວິດ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:42 |  | 41 | His first field of labor was in an Alpine parish, not far distant from his native valley. | | ສະຖານທີ່ເຮັດວຽກຄັ້ງທຳອິດນັ້ນແມ່ນໂບດແຫ່ງໜຶ່ງໃນສາຍພາແອລປ໌ບໍ່ໄກຈາກຫວ່າງພູອັນເປັນບ່ອນເກີດຂອງເພິ່ນ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:43:0:0 |  | 42 | Having received ordination as a priest, he “devoted himself with his whole soul to the search after divine truth; for he was well aware,” says a fellow Reformer, “how much he must know to whom the flock of Christ is entrusted.” — Wylie, b. 8, ch. 5. | | ຫຼັງຈາກທີ່ໄດ້ຮັບການເຈີມຕັ້ງເປັນ(ປະໂຣຫິດ) ເພິ່ນ “ອຸທິດຕົນເພື່ອຄົ້ນຫາຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າດ້ວຍສິ້ນສຸດຫົວໃຈ” ມີເພື່ອນັກປະຕິຮູບກ່າວເຖິ່ງສວິງລີວ່າ “ເພາະເພິ່ນ(ตระหนัก/ຊາບເຊິ້ງວ່າ ຄົນທີ່ໄດ້ຮັບມອບໝາຍໃຫ້(ເບິ່ງແຫຍ່ງ)ຢູງແກະຂອງພຣະເຈົ້າຈະຕ້ອງມີຄວາມຮູ້ພຽງໃດ.” (ໄວລີ, ເຫຼັ້ມ 8, ບົດ 5). |  |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:46 |  | 43 | The more he searched the Scriptures, the clearer appeared the contrast between their truths and the heresies of Rome. | | ເພິ່ນຍິ່ງຄົ້ນຄວ້າພຣະຄຳພີ ກໍຍິ່ງເຫັນຢ່າງແຈ່ມແຈ້ງເຖິ່ງ(ຂໍ້/ຄວາມ)ແຕກຕ່າງລະຫວ່າງຄວາມຈິງຂອງພຣະຄຳພີ ແລະຄວາມເທັດຂອງຄຣິສຕະຈັກໂຣມ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:47 |  | 44 | He submitted himself to the Bible as the word of God, the only sufficient, infallible rule. | | ເພິ່ນຈຶ່ງຮອມຮັບພຣະຄຳພີໃນຖານະພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ ເປັນມາດຕະຖານດຽວທີ່ພຽງພໍ ແລະບໍ່ຜິດພາດ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:48 |  | 45 | He saw that it must be its own interpreter. | | ສວິງລີເຫັນວ່າຈະຕ້ອງໃຫ້ພຣະຄຳພີຕີຄວາມໝາຍຂອງພຣະຄຳພີເອງ, | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:49 |  | 46 | He dared not attempt to explain Scripture to sustain a preconceived theory or doctrine, but held it his duty to learn what is its direct and obvious teaching. | | ຈຶ່ງບໍ່ກ້າລອງອະທິບາຍພຣະຄຳພີເພື່ອສະໜັບສະໜູນທິດສະດີ ຫຼືຄຳສອນທີ່ເຊື່ອຢູ່ແລ້ວ ແຕ່ຖ້າວ່າຕົນມີໜ້າທີ່ສຶກສາຮຽນຮູ້ເຖິງຄຳສອນທີ່ກົງໄປກົງມາ ແລະແຈ່ມແຈ້ງຂອງພຣະຄຳພີ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:50 |  | 47 | He sought to avail himself of every help to obtain a full and correct understanding of its meaning, and he invoked the aid of the Holy Spirit, which would, he declared, reveal it to all who sought it in sincerity and with prayer. {GC 173.2} | | ເພິ່ນພະຍາຍາມໃຊ້ທຸກສິ່ງທີ່ມີປະໂຫຍດໃນການເຂົ້າໃຈຄວາມໝາຍຂອງພຣະຄຳພີຢ່າງຖືກຕ້ອງ ແລະຄົບຖ້ວນ, ພ້ອມທັງທູນຂໍໃຫ້ພຣະວິນຍານບໍລິສຸດຊົງຊ່ວຍ, ເພາະເພິ່ນກ່າວວ່າພຣະວິນຍານນັ້ນຈະຊົງເປີດເຜີຍຄວາມໝາຍໃຫ້ທຸກຄົນທີ່ສະແຫວງຫາດ້ວຍຄວາມຈິງໃຈ ແລະການອະທິຖານ. {GC 173.2} | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:51 |  | 48 | “The Scriptures,” said Zwingli, “come from God, not from man, and even that God who enlightens will give thee to understand that the speech comes from God. | | ສວິງລີກ່າວວ່າ: “ພຣະຄຳພີມາຈາກພຣະເຈ້າບໍ່ແມ່ນມະນຸດ, ແລະພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງໃຫ້ຄວາມກະຈ່າງນັ້ນຈະຊ່ວຍໃຫ້ທ່ານເຂົ້າໃຈວ່າຖ້ອຍຄຳໃນພຣະຄຳພີມາຈາກພຣະອົງ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:52 |  | 49 | The word of God ... cannot fail; it is bright, it teaches itself, it discloses itself, it illumines the soul with all salvation and grace, comforts it in God, humbles it, so that it loses and even forfeits itself, and embraces God.” | | ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ ... ບໍ່ສາມາດຫຼົ້ມເຫຼວ, ມັນສະຫວ່າງສະໄຫວ ແລະອະທິບາຍຕົວມັນເອງ, ມັນເປີດເຜີຍຕົວມັນເອງ ແລະສ່ອງສະຫວ່າງເຂົ້າໄປໃນຈິດວິນຍານດ້ວຍເລື່ອງພຣະຄຸນ ແລະຄວາມລອດພົ້ນທີ່ສົມບູນ; ມັນເລົ່າໂລມຈິດໃຈໃນພຣະເຈົ້າ, ຊ່ວຍຄົນໃຫ້ຖ່ອມຕົວລົງ, ເພື່ອໃຫ້ລືມຕົວເອງ ແລະເຖິງຂັ້ນສະຫຼະຕົວເອງໄດ້ ແລະຮັບເອາພຣະເຈົ້າ.” | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:53 |  | 50 | The truth of these words Zwingli himself had proved. | | ສວິງລີເອງໄດ້ພິສູດເຖິງຄວາມຈິງຂອງຖ້ອຍຄຳເຫຼົ່ານີ້. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:54 |  | 51 | Speaking of his experience at this time, he afterward wrote: | | ຕໍ່ມາເພິ່ນຂຽນເຖິງປະສົບການຂອງຕົນໃນເວລານັ້ນວ່າ: | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:55:0 |  | 52 | “When ... I began to give myself wholly up to the Holy Scriptures, philosophy and theology (scholastic) would always keep suggesting quarrels to me. | | “ເມື່ອ ... ຂ້າພະເຈົ້າເລີ່ມທຸ່ມເທສຶກສາພຣະຄຳພີຢ່າງສຸດໃຈນັ້ນ ກໍຈະມີຂໍ້ຄັດຄ້ານຈາກຫຼັກປະຊະຍາ ແລະວິຊາສາສະໜາສາດຢູ່ເລື້ອຍ. |  |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:57 |  | 53 | At last I came to this, that I thought, `Thou must let all that lie, and learn the meaning of God purely out of His own simple word.’ | | ໃນທີ່ສຸດຂ້າພະເຈົ້າຈຶ່ງເວົ້າກັບຕົວເອງວ່າ, ‘ເຈົ້າຕ້ອງປະຖິ້ມສິ່ງເຫຼົ່ານັ້ນທັງໝົດ ແລະຮຽນຮູ້ເຖິງຄວາມໝາຍຂອງພຣະເຈົ້າຈາກພຣະຄຳອັນລຽບງ່າຍຂອງພຣະອົງຢ່າງດຽວ.’ | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:58:0:0 |  | 54 | Then I began to ask God for His light, and the Scriptures began to be much easier to me.” — Ibid., b. 8, ch. 6. {GC 174.1} | | ຈາກນັ້ນຂ້າພະເຈົ້າກໍເລີ່ມທູນຂໍໃຫ້ພຣະເຈົ້າຊົງໃຫ້ຄວາມກະຈ່າງ ແລະຕັ້ງແຕ່ນັ້ນມາຂ້າພະເຈົ້າເລີ່ມເຂົ້າໃຈພຣະຄຳພີງ່າຍຂຶ້ນ.” (ໄວລີ, ເຫຼັ້ມ 8, ບົດ 6). {GC 174.1} |  |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:61 |  | 55 | The doctrine preached by Zwingli was not received from Luther. | | ຄຳສອນທີ່ເພິ່ນປະກາດນັ້ນບໍ່ໄດ້ຮັບຈາກລູເທີ, | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:62 |  | 56 | It was the doctrine of Christ. | | ແຕ່ເປັນຄຳສອນຂອງພຣະຄຣິສ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:63 |  | 57 | “If Luther preaches Christ,” said the Swiss Reformer, “he does what I am doing. | | ສວິງລີກ່າວວ່າ: “ຖ້າລູເທີປະກາດພຣະຄຣິສ ເພິ່ນກໍເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຂ້າພະເຈົ້າກຳລັງເຮັດຢູ່ນີ້ແຫຼະ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:64 |  | 58 | Those whom he has brought to Christ are more numerous than those whom I have led. | | ຄົນທີ່ເພິ່ນນຳມາຫາພຣະຄຣິສມີຫຼາຍກວ່າທີ່ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ນຳ | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:65 |  | 59 | But this matters not. | | ແຕ່ເລື່ອງນີ້ບໍ່ສຳຄັນ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:66 |  | 60 | I will bear no other name than that of Christ, whose soldier I am, and who alone is my Chief. | | ຂ້າພະເຈົ້າເປັນທະຫານຂອງພຣະຄຣິສ, ພຣະອົງເປັນເຈົ້ານາຍຜູ້ດຽວຂອງຂ້າພະເຈົ້າ ແລະຂ້າພະເຈົ້າຈະບໍ່ນຳເອົານາມຊື່ອື່ນໃດນອກຈາກພຣະອົງ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:67 |  | 61 | Never has one single word been written by me to Luther, nor by Luther to me. | | ຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ເຄີຍຂຽນຫາລູເທີແມ່ນແຕ່ຄຳດຽວ ແລະລູເທີກໍບໍ່ເຄຍຂຽນຫາຂ້າພະເຈົ້າ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:68 |  | 62 | And why? ... | | (ຍ້ອນຫຍັງ/ເພາະເຫດໃດ)? ... | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:69:0:0 |  | 63 | That it might be shown how much the Spirit of God is in unison with itself, since both of us, without any collusion, teach the doctrine of Christ with such uniformity.”—D'Aubigne, b. 8, ch. 9. {GC 174.2} | | ເພິ່ນພິສູດວ່າພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າເປັນອັນໜຶ່ງອັນດຽວກັນກັບພຣະອົງເອງພຽງໃດ, ເນື່ອງຈາກເຮົາທັງສອງສອນເລື່ອງຂອງພຣະຄຣິສໃນລັກສະນະທີ່ເໝືອນກັນໂດຍບໍ່ໄດ້ວາງແຜນກັນມາກ່ອນ” (ໂດບິນເຍ, ເຫຼັ້ມ 8, ບົດ 9). {GC 174.2} |  |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:72 |  | 64 | In 1516 Zwingli was invited to become a preacher in the convent at Einsiedeln. | | ໃນປີ 1516, ສວິງລີຖືກຮັບເຊີນໃຫ້ເປັນນັກເທດປະຈຳຢູ່ສຳນັກນັກບວດທີ່ເມືອງໄອນະຊີເດັນ (Einsiedeln). | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:73 |  | 65 | Here he was to have a closer view of the corruptions of Rome and was to exert an influence as a Reformer that would be felt far beyond his native Alps. | | ໃນສະຖານທີ່ແຫ່ງນີ້ເພິ່ນມີໂອກາດເຫັນຄວາມເສື່ອມເສຍຂອງຄຣິສຕະຈັກໂຣມຢ່າງໃກ້ຊິດ ແລະເປັນບ່ອນທີ່ເພິ່ນເຮັດວຽກໃນຖານະນັກປະຕິຮູບທີ່ສົ່ງອິດທະພົນອອກໄປໄກພົ້ນສາຍພູແອລປ໌. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:74 |  | 66 | Among the chief attractions of Einsiedeln was an image of the Virgin which was said to have the power of working miracles. | | ມີຮູບປັ້ນຂອງພຣະແມ່ມາຣີຢາເປັນໜຶ່ງໃນແຫຼ່ງທ່ອງທ່ຽວທີ່ໂດດເດັນທີ່ສຸດໃນເມືອງໄອນະຊີເດັນ, ມີການເລົ່າລືກັນວ່າຮູ້ປັ້ນດັ່ງກ່າວສາມາດເຮັດການອິດທິຣິດໄດ້. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:75:0:0 |  | 67 | Above the gateway of the convent was the inscription, “Here a plenary remission of sins may be obtained.”—Ibid., b. 8, ch. 5. | | ມີຂໍ້ຄວາມຂຽນໄວ້ເໜືອປະຕູກຳແພງຂອງສຳນັກນັກບວດນັ້ນວ່າ, “ຜູ້ທີ່ເຂົ້າມາໃນນີ້ສາມາດຮັບການຍົກບາບທັ້ງສິ້ນ.” (ໂດບິນເຍ, ເຫຼັ້ມ 8, ບົດ 5). |  |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:78 |  | 68 | Pilgrims at all seasons resorted to the shrine of the Virgin; but at the great yearly festival of its consecration multitudes came from all parts of Switzerland, and even from France and Germany. | | ມີຜູ້ສະແຫວງບຸນເດິນທາງມາສະກະລະຮູບປັ້ນພຣະແມ່ມາຣີຢາຢູ່ຕະຫຼອດປີ ແຕ່ໃນເທດສະການປະຈຳປີມີຄົນຫຼວງຫຼາຍມາຈັກທຸກພາກຂອງສວິສເຊີແລນ, ຈາກປະເທດຝຣັ່ງ ແລະເຢຍລະມັນ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:79 |  | 69 | Zwingli, greatly afflicted at the sight, seized the opportunity to proclaim liberty through the gospel to these bondslaves of superstition. {GC 174.3} | | ສວິງລີເຫັນແລ້ວຈຶ່ງຮູ້ສຶກເສົ້າ ແລ້ວຖືເປັນໂອກາດທີ່ຈະປະກາດແກ່ຜູ້ທີ່ເປັນທາດຂອງຄວາມງົມງາຍນີ້ວ່າ ຂ່າວປະເສີດຊ່ວຍປົດປ່ອຍພວກເຂົາໄດ້. {GC 174.3} | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:80 |  | 70 | “Do not imagine,” he said, “that God is in this temple more than in any other part of creation. | | ເພິ່ນກ່າວວ່າ: “ຢ່າໄດ້ຄິດເລີຍວ່າ ພຣະເຈົ້າສະຖິດຢູ່ໃນວິຫານນີ້ຫຼາຍກວ່າບ່ອນອື່ນເຊິ່ງພຣະອົງຊົງສ້າງ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:81 |  | 71 | Whatever be the country in which you dwell, God is around you, and hears you.... | | ບໍ່ວ່າທ່ານມາຈາກປະເທດໃດ ພຣະເຈົ້າສະຖິດຢູ່ທີ່ນັ້ນ ແລະຊົງຟັງທ່ານ ... | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:82 |  | 72 | Can unprofitable works, long pilgrimages, offerings, images, the invocation of the Virgin or of the saints, secure for you the grace of God? ... | | ພວກທ່ານຄິດວ່າຈະໄດ້ພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າຜ່ານເລື່ອງຕ່າງໆເຫຼັ່ານີ້ບໍ ເຊັ່ນ: ການເຮັດບຸນທີ່ບໍ່ກໍ່ໃຫ້ເກີດປະໂຫຍດ, ການເດີນທາງໄກເພື່ອສະແຫວງບຸນ, ການຖວາຍ, ການນະມັດສະການຮູ້ປັ້ນ, ແລະການອະທິຖານຕໍ່ພຣະແມ່ມາຣີຢາຫຼືຕໍ່ພວກນັກບຸນ ... | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:83 |  | 73 | What avails the multitude of words with which we embody our prayers? | | ການອະທິຖານຢ່າງຍາວນານຊ່ວຍໃຫ້ພຣະເຈົ້າຕອບຄຳອະທິຖານຂອງເຮົາບໍ? | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:84 |  | 74 | What efficacy has a glossy cowl, a smooth-shorn head, a long and flowing robe, or gold-embroidered slippers? ... | | ຜ້າຄຸມຫົວທີ່ສະທ້ອນແສງແວວວາວ, (ການໂກນຫົວໃຫ້ກ້ຽງ), ຜ້າຄຸມທີ່ຍາວຄຸມທັງຕົວ, ຫຼືເກີບລາຍສີທອງມີປະໂຫຍດຫຍັງ? ... | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:85:0:0 |  | 75 | God looks at the heart, and our hearts are far from Him.” “Christ,” he said, “who was once offered upon the cross, is the sacrifice and victim, that had made satisfaction for the sins of believers to all eternity.” — Ibid., b. 8, ch. 5. {GC 175.1} | | ພຣະເຈົ້າຊົງເບິ່ງທີ່ຈິດໃຈ ແລະຈິດໃຈຂອງເຮົາທັງຫຼາຍຫ່າງເຫີນຈາກພຣະອົງ.” “ພຣະຄຣິສທີ່ຖືກຖວາຍໄວ້ເທິງໄມ້ກາງແຂນຄັ້ງດຽວນັ້ນ ຊົງເປັນເຄື່ອງບູຊາໄຖ່ບາບ ທີ່ຊົງຊຳລະຄວາມຜິດບາບຂອງຜູ້ເຊື່ອໄປຕະຫຼອດນິດນິຣັນ.” (ໂດບິນເຍ, ເຫຼັ້ມ 8, ບົດ 5). {GC 175.1} |  |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:88 |  | 76 | To many listeners these teachings were unwelcome. | | ຜູ້ຟັງຫຼາຍຄົນບໍ່ຍອມເປີດໃຈຮັບເອາຄຳສອນເຫຼົ່ານີ້ | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:89 |  | 77 | It was a bitter disappointment to them to be told that their toilsome journey had been made in vain. | | ເພາະຮູ້ສຶກຂົມຂື່ນເມື່ອໄດ້ຍິນວ່າການເດີນທາງມາສະແຫວງບຸນດ້ວຍຄວາມຍາກລຳບາກນັ້ນບໍ່ມີປະໂຫຍດ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:90 |  | 78 | The pardon freely offered to them through Christ they could not comprehend. | | ພວກເຂົາບໍ່ເຂົ້າໃຈເລື່ອງທີ່ພຣະຄຣິສຊົງອະໄພຄວາມບາບໂດຍທີ່ພວກເຂົາບໍ່ຕ້ອງເສຍຄ່າອັນໃດເລີຍ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:91 |  | 79 | They were satisfied with the old way to heaven which Rome had marked out for them. | | ຄົນເຫຼົ່ານີ້ພໍໃຈກັບວິທີຂຶ້ນສະຫວັນແບບເກົ່າທີ່ຄຣິສຕະຈັກໂຣມເຄີຍສອນໄວ້ | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:92 |  | 80 | They shrank from the perplexity of searching for anything better. | | ແລະ ຮູ້ສຶກຂີ້ຄ້ານທີ່ຈະຫາສິ່ງໃດທີ່ດີກວ່າ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:93 |  | 81 | It was easier to trust their salvation to the priests and the pope than to seek for purity of heart. {GC 175.2} | | ການໄວ້ວາງໃຈໃນພວກປະໂຣຫິດ ແລະສັນຕະປາປາໃນເລື່ອງຄວາມລອດຂອງຕົ້ນງ່າຍກວ່າທີ່ຈະສະແຫວງຫາຈິດໃຈທີ່ບໍລິສຸດ. {GC 175.2} | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:94 |  | 82 | But another class received with gladness the tidings of redemption through Christ. | | ແຕ່ກໍມີອີກກລຸ່ມໜຶ່ງທີ່ມີຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີທີ່ຈະຮັບເອາຂ່າວປະເສີດເລື່ອງພຣະຄຣິສຊົງໄຖ່ບາບຂອງມະນຸດ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:95 |  | 83 | The observances enjoined by Rome had failed to bring peace of soul, and in faith they accepted the Saviour's blood as their propitiation. | | ຄົນເຫຼົ່ານີ້ຮູ້ສຶກວ່າພິທີກຳຂອງຄຣິສຕະຈັກໂຣມບໍ່ໄດ້ເຮັດໃຫ້ຈິດໃຈມີສັນຕິສຸກ, ພວກເຂົາຈຶ່ງເຊື່ອວາງໃຈໃນພຣະໂລຫິດຂອງພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດເພື່ອຊຳລະຄວາມຜິດບາບຂອງຕົນ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:96 |  | 84 | These returned to their homes to reveal to others the precious light which they had received. | | ເມື່ອກັບໄປບານແລ້ວ ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກໍເປີດເຜີຍຄວາມຈິງອັນລ້ຳຄ່າທີ່ພວກເຂົາໄດ້ຮັບ, | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:97 |  | 85 | The truth was thus carried from hamlet to hamlet, from town to town, and the number of pilgrims to the Virgin's shrine greatly lessened. | | ສະນັ້ນ(ສັດຈະທຳ/ຫຼັກຄວາມຈິງ)ຈຶ່ງຖືກນຳຕໍ່ໆກັນໄປຈາກບ້ານສູ່ບ້ານ ແລະຈາກເມືອງສູ່ເມືອງ, ສ່ວນຈຳນວນນັກສະແວງບຸນທີ່ມານະມັດສະການທີ່ສານເຈົ້າຂອງພຣະແມ່ມາຣີຢານັ້ນກໍຫຼຸດລົງຫຼາຍ | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:98 |  | 86 | There was a falling off in the offerings, and consequently in the salary of Zwingli, which was drawn from them. | | ແລະເງິນຖວາຍກໍຫຼຸດລົງດ້ວຍ, ສະນັ້ນເງິນເດືອນຂອງສວິງລີກໍໂດນຫັກ ເພາະມາຈາກເງິນຖວາຍນັ້ນເອງ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:99 |  | 87 | But this caused him only joy as he saw that the power of fanaticism and superstition was being broken. {GC 175.3} | | ແຕ່ເພິ່ນມີແຕ່ຄວາມຊື່ນຊົມຍິນດີທີ່ເຫັນ(ອຳນາດ)ຄວາມຄັ່ງໄຄ່ ແລະຄວາມງົມງາຍທີ່ຄອບງຳໃຈປະຊາຊົນນັ້ນຖືກ(ພັງເພລົງມາ/ຫັກ/ທຳລາຍ). {GC 175.3} | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:100 |  | 88 | The authorities of the church were not blind to the work which Zwingli was accomplishing; but for the present they forbore to interfere. | | (ບໍ່ແມ່ນວ່າ)ພວກຜູ້ນຳຄຣິສຕະຈັກ(ບໍ່ແມ່ນວ່າ)ຈະບໍ່ຮັບຮູ້ເຖິງວຽກງານທີ່ສວິງລີພວມເຮັດຢູ່ໃນຂະນະນັ້ນ ແຕ່ຍັງຂົ່ມໃຈບໍ່ເຂົ້າໄປຂັດຂວາງ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:101 |  | 89 | Hoping yet to secure him to their cause, they endeavored to win him by flatteries; and meanwhile the truth was gaining a hold upon the hearts of the people. {GC 176.1} | | ພວກເຂົາຫວັງວ່າຈະໄດ້ເພິ່ນມາຝ່າຍຝ່າຍຂອງພວກຕົນ ຈຶ່ງຍົກຍໍປໍປັ້ນເພື່ອຊະນະໃຈສວິງລີ. ຢ່າງໃດກໍດີ, ຫຼັກສັດຈະທຳກຳລັງເຂົ້າຍຶດຄອງຈິດໃຈຂອງປະຊາຊົນ. {GC 176.1} | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:102 |  | 90 | Zwingli's labors at Einsiedeln had prepared him for a wider field, and this he was soon to enter. | | ການເຮັດວຽກທີ່ເມືອງໄອນະຊີເດັນນັ້ນຊ່ວຍຕຽມຕົວໃຫ້ສວິງລີມີຄວາມພ້ອມທີ່ຈະເຮັກວຽກໃນພາກສະໜາມທີ່ກວ້າງຂຶ້ນອີກ ແລະໃນບໍ່ດົນເພິ່ນກໍຖືກຍ້າຍ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:103 |  | 91 | After three years here he was called to the office of preacher in the cathedral at Zurich. | | ຫຼັງຈາກຢູ່ທີ່ເມືອງໄອນະຊີເດັນ 3 ປີເພິ່ນຖືກຮຽກເອີ້ນໃຫ້ປະຈຳຕຳແໜ່ງນັກເທດທີ່ໂບດໃຫຍ່ແຫ່ງນະຄອນຊູຣິກ (Zurich) | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:104 |  | 92 | This was then the most important town of the Swiss confederacy, and the influence exerted here would be widely felt. | | ເຊິ່ງເປັນເມືອງທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດຂອງສະຫະພັນລັດສວິສໃນຂະນະນັ້ນ ແລະການເຮັດວຽກທີ່ນັ້ນໄດ້ສົ່ງອິດທະພົນອອກໄປຢ່າງກວ້າງຂວາງ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:105 |  | 93 | The ecclesiastics by whose invitation he came to Zurich were, however, desirous of preventing any innovations, and they accordingly proceeded to instruct him as to his duties. {GC 176.2} | | ພວກຜູ້ນຳຄຣິສຕະຈັກທີ່ເຊີນສວິງລີ(ໄປ/ມາ)ທີ່ນະຄອນຊູຣິກຕ້ອງການປິດປະຕູບໍ່ໃຫ້ມີການປະຕິຮູບ, ພວກເຂົາຈຶ່ງລະບຸຂອບເຂດຄວາມຮັບຜິດຊອບໃຫ້ເພິ່ນ. {GC 176.2} | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:106 |  | 94 | “You will make every exertion,” they said, “to collect the revenues of the chapter, without overlooking the least. | | ພວກເຂົາສັ່ງວ່າ: “(ເຈົ້າ)ຕ້ອງບາກບັ່ນຢ່າງຂະຫຍັນໝັ່ນພຽນເພື່ອເກັດເງິນເຂົ້າມາໃນ(ໂບດ/ສາຂາ)ແຫ່ງນີ້, ໂດຍບໍ່ໃຫ້ເບິ່ງຂ້າມແມ່ນແຕ່ໜ້ອຍ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:107 |  | 95 | You will exhort the faithful, both from the pulpit and in the confessional, to pay all tithes and dues, and to show by their offerings their affection to the church. | | ເຈົ້າຕ້ອງຕັກເຕືອນສະມາຊິກຜູ້ສັດຊື່ ທັງໃນການເທດສະໜາເທິງທຳມາດ ແລະໃນຕູ້ຮັບຟັງການສາລະພາບບາບ ເພື່ອໃຫ້ພວກເຂົາຖວາຍເງິນສິບລົດ ແລະຄ່າທຳນຽມຕ່າງໆ ໃຫ້ຄົບຖ້ວນ ແລະເພື່ອໃຫ້ພວກເຂົາສະແດງອອກເຖິງຄວາມຮັກທີ່ມີຕໍ່ຄຣິສຕະຈັກດ້ວຍການຖວາຍ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:108:0 |  | 96 | You will be diligent in increasing the income arising from the sick, from masses, and in general from every ecclesiastical ordinance.” | | ເຈົ້າຕ້ອງຂະຫຍັນເອົາໃຈໃສ່ເພື່ອເພີນລາຍຮັບຈາກຄົນປ່ວຍ, ຈາກຄົນທີ່ເຂົ້າພິທີສີນລະນຶກ, ແລະຈາກທຸກສາສະໜາກິດຂອງຄຣິສຕະຈັກ.” | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:108:1 |  | 97 | “As for the administration of the sacraments, the preaching, and the care of the flock,” added his instructors, “these are also the duties of the chaplain. | | ພວກເຂົາສັ່ງເພີ່ມເຕີມວ່າ: “ສ່ວນການນຳໃນພິທີຕ່າງໆ, ການເທດສະໜາ, ແລະການເບິ່ງແຍງສະມາຊິກນັ້ນກໍເປັນໜ້າທີ່ຂອງອາຈານປະຈຳໂບດດ້ວຍ, | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:109 |  | 98 | But for these you may employ a substitute, and particularly in preaching. | | ແຕ່ເຈົ້າສາມາດຫາຄົນເຮັດແທນໄດ້ ໂດຍສະເພາະໃນການເທດສະໜາ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:110:0:0 |  | 99 | You should administer the sacraments to none but persons of note, and only when called upon; you are forbidden to do so without distinction of persons.” — Ibid., b. 8, ch. 6. {GC 176.3} | | ເຈົ້າຈະເຮັດພິທີໃຫ້ຄົນດ້ວຍຕົວເອງໄດ້ໃນເມື່ອຄົນນັ້ນເປັນບຸກຄົນສຳຄັນ ແລະສະເພາະໃນເວລາທີ່ມີຄົນຂໍ, ຫ້າມປະກອບພິທີສຸ່ມສີ່ສຸ່ມຫ້າໂດຍບໍ່ແບ່ງແຍກຊົນຊັ້ນ(ຄົນ).” (ໂດບິນເຍ, ເຫຼັ້ມ 8, ບົດ 6). {GC 176.3} |  |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:113 |  | 100 | Zwingli listened in silence to this charge, and in reply, after expressing his gratitude for the honor of a call to this important station, he proceeded to explain the course which he proposed to adopt. | | ສວິງລີຟັງການມອບວຽກຢ່າງງຽບໆ ແລ້ວຈຶ່ງໃຫ້ຄຳຕອບໂດຍເລີ່ມຕັ້ນດ້ວຍການຂອບໃຈຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ຮຽກເອີ້ນເພິ່ນສຳລັບຕຳແໜ່ງທີ່ສຳຄັນນີ້, ຈາກນັ້ນຈຶ່ງອະທິບາຍແນວທາງທີ່ເພິ່ນຢາກໃຊ້ໃນການປະຕິບັດວຽກງານ, | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:114 |  | 101 | “The life of Christ,” he said, “has been too long hidden from the people. | | ໂດຍກ່າວວ່າ: “ຊີວິດຂອງພຣະຄຣິສໄດ້ຖືກປິດບັງໄວ້ຈາກປະຊາຊົນດົນນານເກີນໄປ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:115 |  | 102 | I shall preach upon the whole of the Gospel of St. Matthew, ... drawing solely from the fountains of Scripture, sounding its depths, comparing one passage with another, and seeking for understanding by constant and earnest prayer. | | ຂ້າພະເຈົ້າຈະເທດສະໜາຈາກພຣະທຳມັດທາຍທັງໝົດ … ໂດຍໃຊ້ແຕ່ພຣະຄຳພີເທົ່ານັ້ນ, ຢັ່ງລົງໄປເຖິງຫ້ວງເລິກຂອງຄວາມໝາຍ, ເອົາຂໍ້ພຣະຄຳພີຕອນໜຶ່ງໄປ(ສົມ/ປຽບ)ທຽບກັບຂໍ້ພຣະຄຳພີຕອນອື່ນ, ແລະຈະສະແຫວງຫາຄວາມກະຈ່າງດ້ວຍການອະທິຖານຢ່າງຮ້ອນຮົນຢູ່ສະເໝີ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:116:0:0 |  | 103 | It is to God's glory, to the praise of His only Son, to the real salvation of souls, and to their edification in the true faith, that I shall consecrate my ministry.” — Ibid., b. 8, ch. 6. | | ຂ້າພະເຈ້າຂໍອຸທິດການຮັບໃຊ້ເພື່ອຖວາຍກຽດແດ່ພຣະເຈົ້າ, ເພື່ອການສັນລະເສີນພຣບຸດອົງດຽວຂອງພຣະອົງ, ເພື່ອຄວາມລອດພົ້ນຂອງຄົນ, ແລະເພື່ອເສີມສ້າງຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຂົາຢ່າງແທ້ຈິງ.” (ໂດບິນເຍ, ເຫຼັ້ມ 8, ບົດ 6). |  |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:119 |  | 104 | Though some of the ecclesiastics disapproved his plan, and endeavored to dissuade him from it, Zwingli remained steadfast. | | ເຖິ່ງແມ່ນວ່າມີຜູ້ນຳຄຣິສຕະຈັກບາງຄົນບໍ່ເຫັນດ້ວຍກັບແຜນການນີ້ ແລະພະຍາຍາມໂນ້ມນ້າວໃຫ້ສວິງລີປ່ຽນໃຈກໍຕາມ, ເພິ່ນຍັງຢືນຢັນໝັ້ນຄົງ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:120 |  | 105 | He declared that he was about to introduce no new method, but the old method employed by the church in earlier and purer times. {GC 176.4} | | ເພິ່ນປະກາດວ່າຈະບໍ່ນຳວິທີການໃໝ່ເຂົ້າມາ ແຕ່ຈະໃຊ້ວິທີເກົ່າແກ່ທີ່ຄຣິສຕະຈັກເຄີຍນຳໃຊ້ໃນສະໄໝກ່ອນເຊິ່ງເປັນສະໄໝທີ່ບໍລິສຸດກວ່າ. {GC 176.4} | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:121 |  | 106 | Already an interest had been awakened in the truths he taught; and the people flocked in great numbers to listen to his preaching. | | ພໍເລີ່ມຕົ້ນກໍມີຄົນສົນໃຈໃນຫຼັກສັດຈະທຳທີ່ສວິງລີສອນ ຈຶ່ງມີຄົນຫຼວງຫຼາຍພາກັນມາຟັງຄຳເທດສະໜາຂອງເພິ່ນ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:122 |  | 107 | Many who had long since ceased to attend service were among his hearers. | | ມີຫຼາຍຄົນທີ່ເຄີຍເລີກມາໂບດເປັນເວລານານກັບເຂົ້າມາຟັງເພິ່ນ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:123 |  | 108 | He began his ministry by opening the Gospels and reading and explaining to his hearers the inspired narrative of the life, teachings, and death of Christ. | | ເພິ່ນເລີ່ມການປະກາດທີ່ນັ້ນດ້ວຍການເປີດອ່ານໜັງສືພຣະກິຕິຄຸນສີ່ເຫຼັ້ມໃນພຣະຄຳພີ ແລະອະທິບາຍຄວາມໝາຍຂອງເລື່ອງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງດົນໃຈໃຫ້ມີການບັນທຶກໄວ້ໃນນັ້ນໃຫ້ຄົນຟັງເຖິງຊີວິດ, ຄຳສອນ, ແລະການສິ້ນພຣະຊົນຂອງພຣະຄຣິສ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:124 |  | 109 | Here, as at Einsiedeln, he presented the word of God as the only infallible authority and the death of Christ as the only complete sacrifice. | | ເພິ່ນໃຊ້ວິທີການດຽວກັນທີ່ໃຊ້ໃນເມືອງໄອນະຊີເດັນ ຄືການສອນໃຫ້ຄົນທັງຫຼາຍຟັງວ່າພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າເປັນມາດຕະຖານດຽວໃນຊີວິດທີ່ບໍ່ມີການຜິດພາດ ແລະການສິ້ນພຣະຊົນຂອງພຣະຄຣິສເປັນເຄື່ອງໄຖ່ບາບອັນດຽວທີ່ຄົບຖ້ວນບໍລິບູນ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:125:0:0 |  | 110 | “It is to Christ,” he said, “that I desire to lead you—to Christ, the true source of salvation.” — Ibid., b. 8, ch. 6. | | ສວິງລີກ່າວວ່າ: “ຂ້າພະເຈົ້າປາຖະໜານຳພວກທ່ານມາເຖິງພຣະຄຣິສ, ພຣະອົງຊົງເປັນແຫຼ່ງຄວາມລອດພົ້ນອັນແທ້ຈິງ.” (ໂດບິນເຍ, ເຫຼັ້ມ 8, ບົດ 6). |  |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:128 |  | 111 | Around the preacher crowded the people of all classes, from statesmen and scholars to the artisan and the peasant. | | ມີຄົນຈາກທຸກລະດັບຊົນຊັ້ນມາອ້ອມລ້ອມຟັງເພິ່ນ ຕັ້ງແຕ່ລັດທະບຸລຸດ, ນັກວິຊາການ, ຊ່າງສີມື, ແລະຊາວໄຮ່ຊາວນາ, | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:129 |  | 112 | With deep interest they listened to his words. | | ຕ່າງຄົນຕ່າງຟັງຖ້ອຍຄຳຂອງເພິ່ນ(ຢ່າງ/ດ້ວຍ)ໃຈຈົດໃຈຈໍ່. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:130 |  | 113 | He not only proclaimed the offer of a free salvation, but fearlessly rebuked the evils and corruptions of the times. | | ເພິ່ນບໍ່ພຽງແຕ່ປະກາດເຖິງຄວາມລອດພົ້ນທີ່ພຣະເຈົ້າປະທານໃຫ້ໂດຍບໍ່ຄິດມູນຄ່າເທົ່ານັ້ນ, ແຕ່ຍັງປະນາມຄວາມຊົ່ວຊ້າຕ່າງໆຂອງສະໄໝນັ້ນໂດຍບໍ່ຫວັ່ນໄຫວ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:131 |  | 114 | Many returned from the cathedral praising God. | | ຫຼາຍຄົນສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າຂະນະທີ່ເດີນທາງກັບຈາກໂບດ | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:132 |  | 115 | “This man,” they said, “is a preacher of the truth. | | ແລະ ກ່າວວ່າ: “ຊາຍຜູ້ນີ້ເປັນນັກເທດສະໜາເລື່ອງສັດຈະທຳຄວາມຈິງ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:133:0:0 |  | 116 | He will be our Moses, to lead us forth from this Egyptian darkness.” — Ibid., b. 8, ch. 6. {GC 177.1} | | ເພິ່ນຈະເປັນໂມເຊຂອງພວກເຮົາທີ່ຈະນຳພວກເຮົາອອກຈາກຄວາມມືດມິດແຫ່ງເອຢິບນີ້.” (ໂດບິນເຍ, ເຫຼັ້ມ 8, ບົດ 6). {GC 177.1} |  |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:136 |  | 117 | But though at first his labors were received with great enthusiasm, after a time opposition arose. | | ແຕ່ເຖິງແມ່ນວ່າມີຄົນຕອບຮັບຕໍ່ການເລີ່ມເຮັດວຽກຂອງເພິ່ນດ້ວຍຄວາມຕື່ນເຕ້ນດີໃຈ, ແຕ່ເມື່ອເວລາຜ່ານໄປກໍມີຄົນເລີ່ມຕໍ່ຕ້ານ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:137 |  | 118 | The monks set themselves to hinder his work and condemn his teachings. | | ພວກບາດຫຼວງຕັ້ງໜ້າຂັດຂວາງ(ວຽກງານຂອງເພິ່ນ) ແລະປະນາມຕິຕຽນຄຳສອນຂອງເພິ່ນ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:138 |  | 119 | Many assailed him with gibes and sneers; others resorted to insolence and threats. | | ມີຫຼາຍຄົນເວົ້າເຍາະເຍີ້ຍສຽດສີ, ສ່ວນຄົນອື່ນດູຖູກ ແລະຂົ່ມຂູ່. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:139 |  | 120 | But Zwingli bore all with patience, saying: | | ແຕ່ສວິງລີຮັບສິ່ງເຫຼົ່ານີ້ທັງໝົດດ້ວຍຄວາມອົດທົນ ແລະ ກ່າວວ່າ: | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:140:0:0 |  | 121 | “If we desire to gain over the wicked to Jesus Christ, we must shut our eyes against many things.” — Ibid., b. 8, ch. 6. {GC 177.2} | | “ຖ້າພວກເຮົາປາຖະໜາຊະນະໃຈຄົນຊົ່ວເພື່ອນຳມາຢູ່ຝ່າຍພຣະຄຣິສ ເຮົາຕ້ອງປິດຫູຫຼັບຕາຕໍ່ຫຼາຍສິ່ງ(ຫຼາຍຢ່າງ).” (ໂດບິນເຍ, ເຫຼັ້ມ 8, ບົດ 6). {GC 177.2} |  |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:143 |  | 122 | About this time a new agency came in to advance the work of reform. | | (ປະມານ)ຊ່ວງເວລານີ້(ໂດຍປະມານ)ມີວິທີການມາເຂົ້າມາເພື່ອຊ່ວຍໃນການຂະຫຍາຍວຽກງານການປະຕິຮູບ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:144 |  | 123 | One Lucian was sent to Zurich with some of Luther's writings, by a friend of the reformed faith at Basel, who suggested that the sale of these books might be a powerful means of scattering the light. | | ມີຜູ້ສະໜັບສະໜຸນຂະບວນການປະຕິຮູບຄວາມເຊື່ອຄົນໜຶ່ງຈາກເມືອງບາເຊັນສົ່ງທ້າວລູຊຽນ (Lucian) ມາທີ່ນະຄອນຊູຣິກພ້ອມດ້ວຍບົດຄວາມບາງສ່ວນຂອງລູເທີ ໂດຍແນະນຳວ່າການຂາຍໜັງສືເຫຼົ່ານີ້ອາດເປັນວິທີໜຶ່ງກະຈາຍແສງສະຫວ່າງທີ່ໄດ້ຜົນຢ່າງຫຼວງຫຼາຍ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:145 |  | 124 | “Ascertain,” he wrote to Zwingli, “whether this man possesses sufficient prudence and skill; if so, let him carry from city to city, from town to town, from village to village, and even from house to house, among the Swiss, the works of Luther, and especially his exposition of the Lord's Prayer written for the laity. | | ຄົນນັ້ນຂຽນເຖິງສວິງລີວ່າ: “ລອງສຳລວດເບິ່ງດູວ່າ [ລູຊຽນ] ເປັນຄົນຮອບຄອບ ແລະມີຄວາມສາມາດພຽງພໍຫຼືບໍ່. ຖ້າມີໃຫ້ລາວນຳໜັງສືຂອງລູເທີໄປທ່າມກາງຊາວສວິສຈາກນະຄອນໜຶ່ງໄປສູ່ນະຄອນອື່ນ, ຈາກເມືອງໜຶ່ງໄປສູ່ເມືອງອື່ນ, ຈາກບ້ານນີ້ໄປບ້ານນັ້ນ, ແລະແມ່ນແຕ່ໄປຕາມເຮືອນປະຊາຊົນ, ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງແມ່ນໜັງສືທີ່ອະທິບາຍຄຳອະທິຖານຂອງພຣະເຢຊູເຊິ່ງຂຽນໃຫ້ພວກສະມາຊິກ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:146:0:0 |  | 125 | The more they are known, the more purchasers they will find.” — Ibid., b. 8, ch. 6. | | ຍິ່ງມີຄົນຮູ້ຈັກໜັງສືເຫຼົ່ານີ້ ກໍຈະຍິ່ງມີຄົນຊື້.” (ໂດບິນເຍ, ເຫຼັ້ມ 8, ບົດ 6). |  |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:149 |  | 126 | Thus the light found entrance. {GC 178.1} | | ສະນັ້ນແສງແຫ່ງຄວາມຈິງຈຶ່ງປະກາດເຂົ້າໄປໃນສວິສເຊີແລນ. {GC 178.1} | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:150 |  | 127 | At the time when God is preparing to break the shackles of ignorance and superstition, then it is that Satan works with greatest power to enshroud men in darkness and to bind their fetters still more firmly. | | ໃນເວລາທີ່ພຣະເຈົ້າກຳລັງຕຽມທີ່ຈະຫັກສາຍໂສ້ແຫ່ງຄວາມງົມງາຍ ແລະການຂາດຄວາມຮູ້ນັ້ນ ເປັນເວລາທີ່ຊາຕານໃຊ້ພະລັງອຳນາດຫຼາຍທີ່ສຸດເພື່ອໃຫ້ຄວາມມືດປົກຄຸມຄົນທັງຫຼາຍ ແລະເພື່ອມັດສາຍໂສ້ໃຫ້ແໜ້ນເຂົ້າໄປອີກ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:151 |  | 128 | As men were rising up in different lands to present to the people forgiveness and justification through the blood of Christ, Rome proceeded with renewed energy to open her market throughout Christendom, offering pardon for money. {GC 178.2} | | ໃນຂະນະທີ່ມີຊາຍຫຼາຍຄົນໃນດິນແດນຕ່າງໆ ລຸກຂຶ້ນປະກາດໃຫ້ປະຊາຊົນຮູ້ວ່າມະນຸດສາມາດຮັບການອະໄພບາບ ແລະເປັນຄົນຊອບທຳໄດ້ໂດຍຜ່ານພຣະໂລຫິດຂອງພຣະຄຣິສ, ຄຣິສຕະຈັກໂຣມມີຄວາມກະຕືລືລົ້ນທີ່ຈະຄ້າຂາຍທົ່ວເອີຣົບ ໃຫ້ຄົນຊື້ການອະໄພບາບດ້ວຍເງີນ. {GC 178.2} | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:152 |  | 129 | Every sin had its price, and men were granted free license for crime if the treasury of the church was kept well filled. | | ບາບທຸກຢ່າງກໍມີລາຄາຂອງມັນ, ແລະຕາບໃດທີ່ຄັງເງີນຄຣິສຕະຈັກເຕັມ ຄົນທັງຫຼາຍສາມາດເຮັດຜິດເຮັດຊົ່ວຢ່າງເປັນອິດສະຫຼະ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:153 |  | 130 | Thus the two movements advanced,—one offering forgiveness of sin for money, the other forgiveness through Christ,—Rome licensing sin and making it her source of revenue; the Reformers condemning sin and pointing to Christ as the propitiation and deliverer. {GC 178.3} | | ສະນັ້ນທັງສອງຝ່າຍຈຶ່ງເຄື່ອນໄຫວເພື່ອຂະແຫຍຕໍ່ໄປ, ຝ່າຍໜຶ່ງສະເໜີການໃຫ້ອະໄພດ້ວຍການແລກເງີນ, ອີກຝ່າຍໜຶ່ງສອນວ່າການໃຫ້ອະໄພນັ້ນມາຈາກພຣະຄຣິສ; ຝ່າຍໂຣມອະນຸຍາດໃຫ້ເຮັດບາບ ແລະໃຊ້ບາບເປັນເຄື່ອງມືຫາເງີນ, ສ່ວນຝ່າຍພວກນັກປະຕິຮູບນັ້ນປະນາມຄວາມບາບ ແລະປະກາດພຣະຄຣິສໃນຖານະພຣະຜູ້ໄຖ່ ແລະພຣະຜູ້ໂຜດໃຫ້ພົ້ນບາບ. {GC 178.3} | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:154 |  | 131 | In Germany the sale of indulgences had been committed to the Dominican friars and was conducted by the infamous Tetzel. | | ໃນເຢຍລະມັນການຂາຍໃບລ້າງບາບນັ້ນຖືກມອບໄວ້ໃຫ້ພວກບາດຫຼວງສຳນັກໂດມິນນິກັນຮັບຜິດຊອບ ໂດບມີເທັດເຊັນຜູ້ເສຍຊື່ນັ້ນເປັນຜູ້ດຳເນີນການ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:155 |  | 132 | In Switzerland the traffic was put into the hands of the Franciscans, under the control of Samson, an Italian monk. | | ສ່ວນໃນສວິສເຊີແລນ(ໃບລ້າງບາບ)ນັ້ນຖືກມອບໄວ້ໃນມືພວກນັກບວດສຳນັກ Franciscans ໂດຍມີທ້າວແຊມຊັນ (Samson) ບາດຫຼວງຊາວອີຕາລີດຳເນີນການ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:156 |  | 133 | Samson had already done good service to the church, having secured immense sums from Germany and Switzerland to fill the papal treasury. | | ກ່ອນໜ້ານີ້ແຊມຊັນໄດ້ຮັບໃຊ້ຄຣິສຕະຈັກໂຣມໂດຍສ້າງຜົນງານດີເດັ່ນດ້ວຍການນຳເງີນມະຫາສານຈາກເຢຍລະມັນ ແລະຈາກສວິສເຊີແລນເຂົ້າຄັງເງີນຂອງສັນຕະປາປາ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:157 |  | 134 | Now he traversed Switzerland, attracting great crowds, despoiling the poor peasants of their scanty earnings, and exacting rich gifts from the wealthy classes. | | ບັດນີ້ລາວເດີນທາງທົ່ວສວິສເຊີແລນໂດຍມີຝູງຊົນຫຼວງຫຼາຍອອກມາຫາ, ໄດ້ຫຼອກເອົາລາຍຮັບອັນໜ້ອຍດຽວຂອງປະຊາຊົນຜູ້ຍາກຈົນ, ແລະຮຽກຮ້ອງເງີນບໍລິຈາກ(ທີ່ໃຫຍ່ໂຕ/ຈຳນວນຫຼາຍ)ຈາກຄົນຮັ່ງມີ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:158 |  | 135 | But the influence of the reform already made itself felt in curtailing, though it could not stop, the traffic. | | ເຖິ່ງແມ່ນວ່າອິດທິພົນຂອງການປະຕິຮູບບໍ່ສາມາດຢຸດຢັ້ງການຂາຍ(ໃບລ້າງບາບ) ແຕ່ກໍຊ້ວຍຢັບຢັ້ງໄດ້. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:159 |  | 136 | Zwingli was still at Einsiedeln when Samson, soon after entering Switzerland, arrived with his wares at a neighboring town. | | ສວິງລີຍັງຢູ່ເມືອງໄອນະຊີເດັນເມື່ອແຊຊັນເຂ້າມາໃນສວິສເຊີແລນ ແລະເລີ່ມຂາຍ(ໃບລ້າງບາບ)ໃນເມືອງທີ່ໃກ້(ຄຽງ). | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:160 |  | 137 | Being apprised of his mission, the Reformer immediately set out to oppose him. | | ທັນທີທີ່ຮັບຂ່າວເລື່ອງພັນທະກິດຂອງແຊມຊັນ ສວິງລີຕັ້ງໜ້າຕັ້ງຕາຕໍ່ຕ້ານລາວ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:161 |  | 138 | The two did not meet, but such was Zwingli's success in exposing the friar's pretensions that he was obliged to leave for other quarters. {GC 178.4} | | ທັງສອງຄົນບໍ່ໄດ້ພົບກັນ ແຕ່ສວິງລີສາມາດເປີດໂປ່ງ(ຂໍ້ອ້າງ)ຂອງບາດຫຼວງຜູ້ນີ້ຈົນລາວຈຳເປັນຕ້ອງຍ້າຍໄປບ່ອນອື່ນ. {GC 178.4} | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:162 |  | 139 | At Zurich, Zwingli preached zealously against the pardonmongers; and when Samson approached the place, he was met by a messenger from the council with an intimation that he was expected to pass on. | | ທີ່ນະຄອນຊູຣິກ, ສວິງລີເທດສະນາຕໍ່ຕ້ານພວກຂາຍ(ການອະໄພບາບ)ຢ່າງກະຕືລືລົ້ນ, ແລະເມື່ອແຊມຊັນເດີນທາງມາໃກ້ເມືອງ ມີຜູ້ສື່ສານອອກໄປບອກລາວວ່າຝ່າຍຄະນະປົກຄອງເມືອງຢາກໃຫ້ລາວເດີນທາງຕໍ່. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:163 |  | 140 | He finally secured an entrance by stratagem, but was sent away without the sale of a single pardon, and he soon after left Switzerland. {GC 179.1} | | ໃນທີ່ສຸດລາວໃຊ້ແຜນອຸບາຍເພື່ອເຂົ້າເມືອງສຳເລັດ ແຕ່ຖືກໄລ່ສົ່ງອອກໄປໂດຍບໍ່ສາມາດຂາຍໃບ(ລ້າງບາບ)ແມ່ນແຕ່ໃບດຽວ, ຫຼັງຈາກນັ້ນບໍ່ໂດຍລາວກໍເດີນທາງອອກຈາກສວິສເຊີແລນ. {GC 179.1} | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:164 |  | 141 | A strong impetus was given to the reform by the appearance of the plague, or Great Death, which swept over Switzerland in the year 1519. | | ມີເຫດການເກີດຂຶ້ນໃນປີ 1519 ທີ່ສ້າງແຮງສະໜັບສະໜູນໃຫ້ຂະບວນການປະຕິຮູບ ນັ້ນຄືການລະໂລກລະບາດຄັ້ງໃຫຍ່ທີ່ນັກປະຫວັດສາດເອີ້ນວ່າ “ມະຫາມໍລະນະໄພ” ທີ່ລະບາດໃນສວິສເຊີແລນໃນປີນັ້ນ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:165 |  | 142 | As men were thus brought face to face with the destroyer, many were led to feel how vain and worthless were the pardons which they had so lately purchased; and they longed for a surer foundation for their faith. | | ໃນຂະນະທີ່ຄົນທັງຫຼາຍຕ້ອງຜະເຊີນໜ້າກັບຄວາມຕາຍເຊັ່ນນີ້ ມີຫຼາຍຄົນກັບຮູ້ສຶກວ່າ(ໃບລ້າງບາບ)ທີ່ຕົນຊື້ນັ້ນບໍ່ມີຄ່າ ແລະບໍ່ມີປະໂຫຍດຫຍັງເລີຍ. ພວກເຂົາປາຖະໜາຮາກຖານແຫ່ງຄວາມເຊື່ອທີ່ໝັ້ນຄົງແຂງແກ່ນກວ່ານີ້. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:166 |  | 143 | Zwingli at Zurich was smitten down; he was brought so low that all hope of his recovery was relinquished, and the report was widely circulated that he was dead. | | ສວິງລີຕິດໂລກລະບາດທີ່ນະຄອນຊູຣິກໂດຍມີອາການໜັກຫຼາຍຈົນບໍ່ມີຄວາມຫວັງວ່າຈະສາມາດຫາຍໄດ້ ແລະມີຄົນປ່າວປະກາດຢ່າງກວ້າງຂວາງວ່າເພິ່ນໄດ້ເສຍຊີວິດແລ້ວ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:167 |  | 144 | In that trying hour his hope and courage were unshaken. | | ແຕ່ຄວາມກ້າຫານ ແລະຄວາມຫວັງຂອງເພິ່ນບໍ່ຫວັ່ນໄຫວໃນເວລາທີ່ທົດສອບຄວາມເຊື່ອນັ້ນ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:168 |  | 145 | He looked in faith to the cross of Calvary, trusting in the all-sufficient propitiation for sin. | | ເພິ່ນຈັບຈ້ອງໄປທີ່ໄມ້ກາງແຂນແຫ່ງຄານວາຣີດ້ວຍຄວາມເຊື່ອ ແລະໄວ້ວາງໃຂໃນການໄຖ່ບາບທີ່ຄົບຖ້ວນບໍລິບູນຂອງພຣະອົງ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:169 |  | 146 | When he came back from the gates of death, it was to preach the gospel with greater fervor than ever before; and his words exerted an unwonted power. | | ເມື່ອເພິ່ນຟື້ນກັບມາຈາກສະພາບໃກ້ຕາຍ ເພິ່ນເທດສະໜາປະກາດເຂົ່າປະເສີດດ້ວຍຄວາມຮ້ອນຮົນຍິ່ງກວ່າເກົ່າ ແລະຖ້ອຍຄຳຂອງເພິ່ນມີພະລັງຫຼາຍຢ່າງທີ່ບໍ່ເຄີຍມີມາກ່ອນ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:170 |  | 147 | The people welcomed with joy their beloved pastor, returned to them from the brink of the grave. | | ປະຊາຊົນຕ້ອນຮັບອາຈານທີ່ຮັກແພງກັບມາຈາກ(ຂອບຫຼຸມຝັງສົບ/)ດ້ວຍຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:171 |  | 148 | They themselves had come from attending upon the sick and the dying, and they felt, as never before, the value of the gospel. {GC 179.2} | | ພວກເຂົາເອງກໍມາຈາກການເຝົ້າຄົນປ່ວຍ ແລະການເບິ່ງແຍງຄົນໃກ້ຕາຍ ຈຶ່ງຮູ້ສຶກເຖິງຄຸນຄ້າຂອງຂ່າວປະເສີດຢ່າງທີ່ບໍ່ເຄີຍຮູ້ສຶກມາກ່ອນ. {GC 179.2} | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:172 |  | 149 | Zwingli had arrived at a clearer understanding of its truths, and had more fully experienced in himself its renewing power. | | ບັດນີ້ສວິງລີເຂົ້າໃຈຫຼັກຄວາມຈິງແຫ່ງຂ່າວປະເສີດຢ່າງແຈ່ມແຈ້ງຂຶ້ນ ແລະໄດ້ປະສົບການເຖິງພະລັງຟື້ນຟູຂອງຂ່າງປະເສີດຫຼາຍຂຶ້ນດ້ວຍ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:173 |  | 150 | The fall of man and the plan of redemption were the subjects upon which he dwelt. | | ເພິ່ນໃສ່ໃຈໃນເລື່ອງທີ່ມະນຸດຕົກສູ່ຄວາມບາບ ແລະແຜ່ນການຊົງໄຖ່ມະນຸດໃຫ້ລອດ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:174:0:0 |  | 151 | “In Adam,” he said, “we are all dead, sunk in corruption and condemnation.” — Wylie, b. 8, ch. 9. | | ເພິ່ນກ່າວວ່າ: “ໃນອາດາມນັ້ນເຮົາທຸກຄົນມີສະພາບທີ່ຕາຍແລ້ວ ແລະເສື່ອມລົງພາບຕາຍຄຳຕັດສິນລົງໂທດ.” (ໄວລີ, ເຫຼັ້ມ 8, ບົດ 9). |  |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:177 |  | 152 | “Christ ... has purchased for us a never-ending redemption.... | | “ພຣະຄຣິສ ... ຊົງໄຖ່ພວກເຮົາຄືນ, ເປັນການໄຖ່ທີ່ບໍ່ມີວັນ(ໝົດ/ຈົບ)ສິ້ນ … | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:178 |  | 153 | His passion is ... an eternal sacrifice, and everlastingly effectual to heal; it satisfies the divine justice forever in behalf of all those who rely upon it with firm and unshaken faith.” | | ໂດຍຄວາມທຸກທໍລະມານຂອງພຣະອົງນັ້ນ ... ພຣະອົງຈຶ່ງເປັນເຄື່ອງບູຊາໄຖ່ບາບຕະຫຼອດການ, ແລະມີຜົນສາມາດຮັກສາຄົນໃຫ້ຫາຍຕະຫຼອດໄປເປັນນິດ. ພຣະເຈົ້າພໍພຣະໄທຕະຫຼອດນິຣັນກັບທຸກຄົນທີ່ໄວ້ວາງໃຈໃນການໄຖ່ບາບຂອງພຣະຄຣິສໂດຍບໍ່ຫວັ່ນໄຫວ ເພາະຊົງຖືວ່າສົມຄວນຕໍ່ຂະບວນການຍຸຕິທຳແລ້ວ. ການໄຖ່ບາບຂອງພຣະອົງ.” | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:179 |  | 154 | Yet he clearly taught that men are not, because of the grace of Christ, free to continue in sin. | | ແຕ່ໃນຂະນະດຽວກັນສວິງລີສອນຢ່າງແຈ່ງແຈ້ງວ່າ ມະນຸດບໍ່ສາມາດອ້າງພຣະຄຸນຂອງພຣະຄຣິສເພື່ອເຮັດບາບຕໍ່ໄປ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:180:0:0 |  | 155 | “Wherever there is faith in God, there God is; and wherever God abideth, there a zeal exists urging and impelling men to good works.” — D'Aubigne, b. 8, ch. 9. {GC 180.1} | | “ພຣະເຈົ້າສະຖິດຢູ່ໃນທຸກສະຖານທີທີ່ມີຄົນເຊື່ອໃນພຣະອົງ, ແລະຖ້າພຣະອົງສະຖິດຢູ່ສະຖານທີ່ແຫ່ງໃດ, ຄົນທີ່ນັ້ນຈະມີຄວາມກະຕືລືລົນໃນການປະພຶດດີ.” (ໂດບິນເຍ, ເຫຼັ້ມ 8, ບົດ 9). {GC 180.1} |  |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:183 |  | 156 | Such was the interest in Zwingli's preaching that the cathedral was filled to overflowing with the crowds that came to listen to him. | | ມີຄົນສົນໃຈມາຟັງການເທດສະໜາຂອງສວິງລີຈົນໂບດລົ້ນ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:184 |  | 157 | Little by little, as they could bear it, he opened the truth to his hearers. | | ເພິ່ນກໍເປີດເຜີຍສັດຈະທຳຄວາມຈິງເທື່ອລະໜ້ອຍຕາມທີ່ຜູ້ຟັງສາມາດຮັບໄດ້. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:185 |  | 158 | He was careful not to introduce, at first, points which would startle them and create prejudice. | | ເພິ່ນລະວັງທີ່ຈະບໍ່ເລີ່ມຕົ້ນດ້ວຍປະເດັນທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຜູ້ຟັງຕົກໃຈ ແລະມີອັກຄະຕິ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:186 |  | 159 | His work was to win their hearts to the teachings of Christ, to soften them by His love, and keep before them His example; and as they should receive the principles of the gospel, their superstitious beliefs and practices would inevitably be overthrown. {GC 180.2} | | ວຽກງານຂອງເພິ່ນແມ່ນການຊັກຈູງຄົນໃຫ້ມາໃສ່ໃຈໃນຄຳສອນຂອງພຣະຄຣິສ, ແລະຄິດເຖິງບາບຢ່າງຂອງພຣະອົງຢູ່ສະເໝີ, ຄວາມຮັກຂອງພຣະອົງນັ້ນຈະຊ່ວຍພວກເຂົາໃຫ້ມີຄວາມອ່ອນໂຍນກວ່າເດີມ. ເມື່ອພວກເຂົາຮັບເອົາຫຼັກແຫ່ງຂ່າວປະເສີດ, ຄວາມເຊື່ອ ແລະການກະທຳທີ່ງົມງາຍກໍຈະຄ່ອຍໝົດໄປໃນທີ່ສຸດຢ່າງແນ່ນອນ. {GC 180.2} | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:187 |  | 160 | Step by step the Reformation advanced in Zurich. | | ຂະບວນການປະຕິຮູບໄດ້ຂະຍາຍໄປທີ່ລະ(ຂັ້ນ/ກ້າວ)ຢູ່ໃນນະຄອນຊູຣິກ, | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:188 |  | 161 | In alarm its enemies aroused to active opposition. | | ຈົນຝ່າຍສັດຕູຕົກໃຈແລ້ວຕື່ນຂຶ້ນມາຕໍ່ຕ້ານຢ່າງແຂງຂັນ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:189 |  | 162 | One year before, the monk of Wittenberg had uttered his No to the pope and the emperor at Worms, and now everything seemed to indicate a similar withstanding of the papal claims at Zurich. | | ກ່ອນໜ້ານັ້ນ 1 ປີລູເທີບາດຫຼວງຈາກເມືອງວິດເທັນເບີກໄດ້ປະຕິເສດຄຳສັ່ງຂອງສັນຕະປາປາ ແລະຂອງຈັກກະພັດຢູ່ເມືອງເວີມ, ບັດນີ້ທຸກຢ່າງເບິ່ງຄືວ່າຈະມີການຢືນຢັດຕໍ່ສູ້ການປະກາດອ້າງອຳນາດຂອງສັນຕະປາປາຢູ່ນະຄອນຊູຣິກໃນລັກສະນະທີ່ຄ້າຍຄືກັນ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:190 |  | 163 | Repeated attacks were made upon Zwingli. | | ມີການໂຈມຕີສວິງລີຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:191 |  | 164 | In the papal cantons, from time to time, disciples of the gospel were brought to the stake, but this was not enough; the teacher of heresy must be silenced. | | ບາງຄັ້ງໃນເມືອງທີ່ປົກຄອງຕາມລະບອບສັນຕະປາປາມີການປະຫານຊີວິດພວກສາວົກຂອງຂ່າງປະເສີດດ້ວຍການເຜົາໄຟດົນໆ, ແຕ່ພວກເຂົາຮູ້ສຶກວ່າຍັງບໍ່ພໍ, ຈະຕ້ອງປິດປາກອາຈານຜູ້ເຜີຍ(ແຜ່/ແພ່)ຄຳສອນນອກຮີດ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:192 |  | 165 | Accordingly the bishop of Constance dispatched three deputies to the Council of Zurich, accusing Zwingli of teaching the people to transgress the laws of the church, thus endangering the peace and good order of society. | | ສະນັ້ນເຈົ້າຄະນະແຂວງແຫ່ງ ເມືອງຄອນສະຕັນຈຶ່ງສົ່ງຕົວແທນ 3 ຄົນ ໄປທີ່ສະພາແຫ່ງນະຄອນຊູຣິກ, ໂດຍໃຫ້ກ່າວຫາສວິງລີໃນຂໍ້ຫາສອນປະຊາຊົນໃຫ້ລະເມີດກົດຄຣິສຕະຈັກ, ເຊິ່ງເປັນການສ່ຽງທີ່ຈະກະທົບຕໍ່ຄວາມສະຫງົບສຸກ ແລະການເປັນລະບຽບຂອງສັງຄົມ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:193 |  | 166 | If the authority of the church were to be set aside, he urged, universal anarchy would result. | | ຖ້າຫາກວ່າປະຊາຊົນເລີກນັບຖືກອຳນາດຂອງຄຣິສຕະຈັກແລ້ວ ກໍຈະເກີດຄວາມສັບສົນວຸ້ນວາຍໃນທຸກແຫ່ງຕາມມາ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:194:0:0 |  | 167 | Zwingli replied that he had been for four years teaching the gospel in Zurich, “which was more quiet and peaceful than any other town in the confederacy.” “Is not, then,” he said, “Christianity the best safeguard of the general security?” — Wylie, b. 8, ch. 11. {GC 180.3} | | ສ່ວນສວິງລີຕອບວ່າ ເພິ່ນໄດ້ສອນຂ່າວປະເສີດໃນນະຄອນຊູຣິກມາແລ້ວ 4 ປີ, ແລະນະຄອນນີ້ “ມີຄວາມສະຫງົບສຸກກວ່າເມືອງອື່ນໃດຂອງສະພັນ [ສວິສ].” “ຖ້າຢ່າງນັ້ນຫຼັກຄຣິສຕຽນແມ່ນ(ເຄື່ອງ/ສິ່ງທີ່)ຮັກສາຄວາມປອດໄພທີ່ດີທີ່ບໍ່ແມ່ນບໍ?” (ໄວລີ, ເຫຼັ້ມ 8, ບົດ 11). {GC 180.3} |  |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:197 |  | 168 | The deputies had admonished the councilors to continue in the church, out of which, they declared, there was no salvation. | | ພວກຕົວແທນເຈົ້າຄະນະແຂວງເຕືອນສະມາຊິກສະພາໃຫ້ດຳເນີນ(ຕໍ່)ຢູ່ໃນຄຣິສຕະຈັກ(ຕໍ່) ໂດຍກ່າວວ່າ ຖ້າຢູ່ນອກຄຣິສຕະຈັກແລ້ວບໍ່ມີຄວາມລອດພົ້ນ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:198 |  | 169 | Zwingli responded: | | ສ່ວນສວິງລີຕອບວ່າ: | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:199 |  | 170 | “Let not this accusation move you. | | “ຢ້າໃຫ້ຂໍ້ກ່າວຫານີ້ກະທົບຕໍ່ພວກທ່ານເລີຍ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:200 |  | 171 | The foundation of the church is the same Rock, the same Christ, that gave Peter his name because he confessed Him faithfully. | | ດ້ວຍວ່າ, ຮາກຖານຂອງຄຣິສຕະຈັກແມ່ນພຣະສິລາອັນດຽວກັນ ກໍຄືພຣະຄຣິສອົງດຽວກັນທີ່ຕັ້ງຊື່ໃຫ້ເປໂຕເພາະເພິ່ນຍອມຮັບພຣະອົງຢ່າງສັດຊື່. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:201 |  | 172 | In every nation whosoever believes with all his heart in the Lord Jesus is accepted of God. | | ຜູ້ໃດກໍຕາມໃນທຸກຊົນຊາດທີ່ເຊື່ອຢ່າງສຸດໃຈໃນອົງພຣະເຢຊູເຈົ້າກໍເປັນທີ່(ຍອມຮັບ/ພໍພຣະໄທ)ຂອງພຮະເຈົ້າ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:202:0:0 |  | 173 | Here, truly, is the church, out of which no one can be saved.” — D'Aubigne, London ed., b. 8, ch. 11. | | ນີ້ແຫຼະຄືຄຣິສຕະຈັກທີ່ແທ້ຈິງ ແລະນອກເໜືອຈາກຄຣິສຕະຈັກນີ້ບໍ່ມີຜູ້ໃດສາມາດລອດພົ້ນໄດ້.” (ໂດບິນເຍ, ສະບັບຕີພິມຢູ່ນະຄອນ ລອນດອນ, ເຫຼັ້ມ 8, ບົດ 11). |  |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:205 |  | 174 | As a result of the conference, one of the bishop's deputies accepted the reformed faith. {GC 181.1} | | ຜົນຂອງການປະຊຸມໃນຄັ້ງນີ້ແມ່ນຕົວແທນຄົນໜຶ່ງຂອງເຈົ້າຄະນະແຂວງໄດ້ຮັບເຊື່ອໃນຄຳສອນຂອງຂະບວນການປະຕິຮູບ. {GC 181.1} | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:206 |  | 175 | The council declined to take action against Zwingli, and Rome prepared for a fresh attack. | | ສະພາຕັດສິນໃຈບໍ່ດຳເນີນການຕໍ່ສວິງລີແຕ່ຢ່າງໃດ, ແລະຄຣິສຕະຈັກໂຣມຕຽມຕົວທີ່ຈະໂຈມຕີອີກ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:207 |  | 176 | The Reformer, when apprised of the plots of his enemies, exclaimed: | | ເມື່ອສວິງລີໄດ້ຮັບຮູ້ເຖິງແຜນອຸບາຍຂອງພວກສັດຕູຈຶ່ງກ່າວວ່າ: | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:208:0:0 |  | 177 | “Let them come on; I fear them as the beetling cliff fears the waves that thunder at its feet. ”— Wylie, b. 8, ch. 11. | | “ປ່ອຍພວກເຂົາໃຫ້ໂຈມຕີ(ເສຍ/ສາ), ຂ້າພະເຈົ້າຢ້ານພວກເຂົາ (ພໍໆກັບ/ເໝືອນ)ທີ່ໜ້າຜາຢ້ານຄື້ນທະເລທີ່ດັງຢູ່(ກອງລຸ່ມ).” (ໄວລີ, ເຫຼັ້ມ 8, ບົດ 11). |  |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:211 |  | 178 | The efforts of the ecclesiastics only furthered the cause which they sought to overthrow. | | ແຕ່ການເຄື່ອນໄຫວຂອງພວກຜູ້ນຳຄຣິສຕະຈັກໄດ້ແຕ່ສົ່ງຜົນດີຕໍ່ຂະບວນການທີ່ພວກເຂົາພະຍາຍາມທຳລາຍ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:212 |  | 179 | The truth continued to spread. | | ມີການເຜີຍ(ແພ່)ສັດຈະທຳຄວາມຈິງຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:213 |  | 180 | In Germany its adherents, cast down by Luther's disappearance, took heart again, as they saw the progress of the gospel in Switzerland. {GC 181.2} | | ໃນເຢຍລະມັນມີຜູ້ສັດທາໃນຂະບວນການນີ້ຮູ້ສຶກທ້ອຖອຍທີ່ລູເທີຫາຍໜ້າໄປ, ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກັບມີກຳລັງໃຈຂຶ້ນໃໝ່ເມື່ອເຫັນການປະກາດຂ່າວປະເສີດໃນສວິສເຊີແລນ. {GC 181.2} | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:214 |  | 181 | As the Reformation became established in Zurich, its fruits were more fully seen in the suppression of vice and the promotion of order and harmony. | | ຍິ່ງຂະບວນການປະຕິຮູບນັ້ນຢັ່ງຮາກລົງໃນນະຄອນຊູຮິກ, ຜົນກໍຍິ່ງປາກົດໃຫ້ເຫັນ ໂດຍມີການປາບປາມຄວາມຊົ່ວ ແລະການສົງເສີມໃຫ້ຄົນສາມັກຄີປອງດອງ ແລະຢູ່ກັນຢ່າງມີລະບຽບ. ສວິງລີຂຽນວ່າ: “ຄວາມສະຫງົບສຸກດຳລົງຢູ່ໃນບ້ານເມືອງຂອງເຮົາ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:215 |  | 182 | “Peace has her habitation in our town,” wrote Zwingli; “no quarrel, no hypocrisy, no envy, no strife. | | ບໍ່ມີການຜິດຖຽງກັນ, ຫຼືການໜ້າໄຫວ້ຫຼັງຫຼອກ; ບໍ່ມີຄວາມອິດສາ ຫຼືການທະເລາະວິວາດກັນ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:216:0:0 |  | 183 | Whence can such union come but from the Lord, and our doctrine, which fills us with the fruits of peace and piety?” — Ibid., b. 8, ch. 15. {GC 181.3} | | ຄວາມເປັນອັນໜຶ່ງອັນດຽວກັນເຊັ່ນນີ້ຈະມາແຕ່ໃສ ນອກຈາກຈະມາຈັກອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ແລະຈາກຄຳສອນຂອງພວກເຮົາ ທີ່ສົ່ງຜົນແຫ່ງສັນຕິສຸກ ແລະສີລະທຳອັນດີງາມຕໍ່ພວກເຮົາຢ່າງເຕັມລົ້ນ?” (ໄວລີ, ເຫຼັ້ມ 8, ບົດ 15). {GC 181.3} |  |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:219 |  | 184 | The victories gained by the Reformation stirred the Romanists to still more determined efforts for its overthrow. | | ຂະບວນການປະຕິຮູບຍິ່ງມີໄຊຊະນະຫຼາຍສຳ່ໃດ ພວກຝ່າຍຄຣິສຕະຈັກໂຣມຍິ່ງຕັ້ງໜ້າເພື່ອທຳລາຍລົງ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:220 |  | 185 | Seeing how little had been accomplished by persecution in suppressing Luther's work in Germany, they decided to meet the reform with its own weapons. | | ເມື່ອເຫັນວ່າການກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງວຽກງານຂອງລູເທີໃນເຢຍລະມັນບໍ່ໄດ້ຜົນຫຼາຍ, ຄົນເຫຼົ່ານີ້ຈຶ່ງຕັດສິນໃຈຜະເຊີນໜ້າກັບຂະບວນການປະຕິຮູບດ້ວຍການນຳໃຊ້ອາວຸດຂອງການປະຕິຮູບເອງ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:221 |  | 186 | They would hold a disputation with Zwingli, and having the arrangement of matters, they would make sure of victory by choosing, themselves, not only the place of the combat, but the judges that should decide between the disputants. | | ພວກເຂົາຈະໃຫ້ມີການໂຕ້ວາທີກັບສວິງລີ ແລະຈະຈັດການທຸກຢ່າງເພື່ອໃຫ້ໝັ້ນໃຈວ່າພວກຕົນຈະເປັນຝ່າຍຊະນະ ໂດຍຈະເປັນຝ່າຍເລືອກທັງສະຖານທີ່ໂຕ້ວາທີ ແລະກຳມະການຕັດສິນ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:222 |  | 187 | And if they could once get Zwingli into their power, they would take care that he did not escape them. | | ຖ້າຫາກວ່າສວິງລີຕົກຢູ່ໃນອຳນາດຂອງພວກເຂົາແລ້ວ ກໍຈະລະວັງເພື່ອບໍ່ໃຫ້ເພິ່ນຫຼຸດມືໄປໄດ້. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:223 |  | 188 | The leader silenced, the movement could speedily be crushed. | | ຖ້າຈັດການປິດປາກຜູ້ນຳແລ້ວ, ພວກເຂົາຈະສາມາດທຳລາຍຂະບວນການປະຕິຮູບຢ່າງໄວວາ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:224 |  | 189 | This purpose, however, was carefully concealed. {GC 181.4} | | ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ພວກເຂົາປິດບັງ(ແຜນການ)ນີ້ໄວ້ຢ່າງດີ. {GC 181.4} | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:225 |  | 190 | The disputation was appointed to be held at Baden; but Zwingli was not present. | | ມີການກຳນົດໃຫ້ເມືອງບາເດັນ (Baden) ເປັນສະຖານທີ່ຈັດການໂຕ້ວາທີ, ແຕ່ສວິງລີບໍ່ຢູ່. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:226 |  | 191 | The Council of Zurich, suspecting the designs of the papists, and warned by the burning piles kindled in the papal cantons for confessors of the gospel, forbade their pastor to expose himself to this peril. | | ຄະນະຝ່າຍປົກຄອງນະຄອນຊູຣິກສົງໄສໃນແຜນອຸບາຍຂອງພວກຝ່າຍສັນຕະປາປາ, ແລະເມື່ອເຫັນວ່າຄົນທີ່ຍອມຮັບຂ່າວປະເສີດໃນກຸ່ມເມືອງທີ່ປົກຄອງດ້ວຍລະບອບສັນຕະປາປາຖືກປະຫານດ້ວຍການເຜົາໄຟ, ພວກເຂົາຈຶ່ງຫ້າມບໍ່ໃຫ້ອາຈານຂອງພວກເຂົາສ່ຽງໄພໃນຄັ້ງນີ້. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:227 |  | 192 | At Zurich he was ready to meet all the partisans that Rome might send; but to go to Baden, where the blood of martyrs for the truth had just been shed, was to go to certain death. | | ຖ້າພົບກັນທີ່ຊູຣິກແລ້ວ, ເພິ່ນພ້ອມທີ່ຈະຜະເຊີນທຸກຄົນທີ່ຄຣິສຕະຈັກໂຣມສົ່ງມາ, ແຕ່ບໍ່ດົນມານີ້ມີການປະຫານຊີວິດຄົນທີ່ເປັນພະຍານຝ່າຍຄວາມຈິງທີ່ເມືອງບາເດັນ, ຖ້າໄປທີ່ນັ້ນກໍຈະຕ້ອງຕາຍຢ່າງແນ່ນອນ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:228:0 |  | 193 | Oecolampadius and Haller were chosen to represent the Reformers, while the famous Dr. Eck, supported by a host of learned doctors and prelates, was the champion of Rome. {GC 182.1} | | ທ້າວເອໂກລຳພາດິອັສ (Oecolampadius) ແລະທ້າວຮານເລີ (Haller) ຖືກເລືອກໃຫ້ເປັນຕົວແທນຂອງຝ່າຍຂະບວນການປະຕິຮູບ, ໃນຂະນະດຽວກັນ ດຣ. ເອັກ (Dr. Eck) ຜູ້ເລືອງຊື່ເປັນຕົວເກັງຝ່າຍຄຣິສຕະຈັກໂຣມ ພ້ອມດ້ວຍນັກວິຊາການ ແລະຜູ້ນຳຄຣິສຕະຈັກຫຼາຍຄົນ. {GC 182.1} |  |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:230 |  | 194 | Though Zwingli was not present at the conference, his influence was felt. | | ເຖິງແມ່ນວ່າສວິງລີບໍ່ໄດ້ຢູ່ໃນ(ປະຊຸມ)ນີ້, ແຕ່ຄົນທີ່ນັ້ນໄດ້ສຳຜັດເຖິງອິດທະພົນຂອງເພິ່ນ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:231 |  | 195 | The secretaries were all chosen by the papists, and others were forbidden to take notes, on pain of death. | | ພວກຝ່າຍສັນຕະປາປາໄດ້ກຳນົດເລຂາທຸກຄົນ, ແລະຫ້າມຄົນອື່ນເຮັດການຈົດບັນທຶກໂດຍມີໂທດປະຫານໃຫ້ຄົນທີ່ຝ່າຝືນ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:232 |  | 196 | Notwithstanding this, Zwingli received daily a faithful account of what was said at Baden. | | ເຖິງຢ່າງນັ້ນກໍດີ ໃນທຸກວັນສວິງລີຈະໄດ້ຮັບລາຍງານບັນທຶກການປະຊຸມທີ່ເມືອງບາເດັນຢ່າງຖືກຕ້ອງ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:233:0 |  | 197 | A student in attendance at the disputation made a record each evening of the arguments that day presented. | | ມີນັກສຶກສາຟັງການໂຕ້ວາທີ ແລະຈົດປະເດັນຕ່າງໆ ຂອງວັນນັ້ນເມື່ອກັບໄປທີ່ບ້ານໃນຕອນເຢັນ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:233:1:0 |  | 198 | These papers two other students undertook to deliver, with the daily letters Oecolampadius, to Zwingle at Zurich. | | ມີນັກສຶກສາອີກສອງຄົນອາສານຳສົ່ງເອກະສານເຫຼົ່ານີ້ພ້ອມຈົດໝາຍນປະຈຳວັນຂອງ ເອໂກລຳພາດິອັສ ໄປຍັງສວິງລີທີ່ນະຄອນຊູຣິກ. |  |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:235 |  | 199 | The Reformer answered, giving counsel and suggestions. | | ສວິງລີຂຽນຈົດໝາຍຕອບແນະນຳໃນກາອງຄືນ, ແລະນັກສຶກສາທັງສອງຄົນເຫຼົ່ານຳກັບມາທີ່ເມືອງບາເດັນໃນຕອນເຊົ້າ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:236 |  | 200 | His letters were written by night, and the students returned with them to Baden in the morning. | | ແລ້ວເພື່ອຫຼົບຍາມທີ່ປະຕູເມືອງ ພວກເຂົາກໍເອົາກະຕ່າໄກ່(ທູນ(ໃສ່)ຫົວ/ຢອງໃສ່ຫົວ) ຈຶ່ງສາມາດຜ່ານເຂົ້າໄປໄດ້ໂດຍບໍ່ມີບັນຫາ. {GC 182.2} | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:237 |  | 201 | To elude the vigilance of the guard stationed at the city gates, these messengers brought baskets of poultry on their heads, and they were permitted to pass without hindrance. {GC 182.2} | | ເພື່ອຫຼີກລ້ຽງການເຝົ້າລະວັງຂອງເຈົ້າໜ້າທີ່ທີ່ຕັ້ງຢູ່ປະຕູເມືອງ, ພວກຜູ້ສົ່ງຂ່າວເຫຼົ່ານີ້ໄດ້ນໍາກະຕ່າສັດປີກມາໃສ່ຫົວຂອງພວກເຂົາ, ແລະພວກເຂົາເຈົ້າໄດ້ຮັບອະນຸຍາດໃຫ້ຜ່ານໂດຍບໍ່ມີສິ່ງກີດຂວາງ. {GC 182.2} | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:238 |  | 202 | Thus Zwingli maintained the battle with his wily antagonists. | | ຢ່າງນີ້ແຫຼະສວິງລີຈຶ່ງຢືນຢັດຕໍ່ສູ້ກັບພວກສັດຕູ(ເຈົ້າເລ່/ຜູ້ມີເລ່ມີຫຼ່ຽມ). | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:239:0:0 |  | 203 | He “has labored more,” said Myconius, “by his meditations, his sleepless nights, and the advice which he transmitted to Baden, than he would have done by discussing in person in the midst of his enemies.” — D'Aubigne, b. 11, ch. 13. {GC 183.1} | | ໄມໂຄນຽສ (Myconius) ກ່າວວ່າ: “ຖ້າເພິ່ນໄດ້ອະພິບາຍໃນທີ່ປະຂຸມທ່າມກາງພວກສັດຕູຂອງເພິ່ນ ກໍຈະບໍ່ໄດ້ຜົນເທົ່າກັບທີ່ເພິ່ນໄດ້ອົດຫຼົບອົດນອນ(ໄຕ່ຕອງໄຄ່ຄວນ) ແລະສົ່ງຄຳແນະນຳໄປຍັງເມືອງບາເດັນນັ້ນ.” (ໂດບິນເຍ, ເຫຼັ້ມ 11, ບົດ 13). {GC 183.1} |  |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:242 |  | 204 | The Romanists, flushed with anticipated triumph, had come to Baden attired in their richest robes and glittering with jewels. | | ຝ່າຍພວກຄຣິສຕະຈັກໂຣມຕ່າງຄົນຕ່າງຮູ້ສຶກຕື່ນເຕ້ນດີໃຈດເພາະຄາດວ່າໄຊຊະນະຢູ່ໃນມືແລ້ວ, ພວກເຂົາຈຶ່ງມາທີ່ເມືອງບາເດັນໂດຍໃສ່ເສື້ອຜ້າທີ່ຫຼູຫຼາທີ່ສຸດ ແລະປະດັບປະດາດ້ວຍເພັດພອຍທີ່ສະທ້ອນແສງເຫຼື້ອມຍິບໆ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:243 |  | 205 | They fared luxuriously, their tables spread with the most costly delicacies and the choicest wines. | | ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກິນລ້ຽງກັນຢ່າງອິ່ມໜຳສຳລານໂດຍເລືອກອາຫານທີ່ແພງທີ່ສຸດ ແລະເຫຼົ້າແວງຊັ້ນດີທີ່ສຸດ | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:244 |  | 206 | The burden of their ecclesiastical duties was lightened by gaiety and reveling. | | ແລະ ຊົດເຊີຍພາລະໜ້າທີ່ດ້ານສາສະໜາຂອງຕົນດ້ວຍການກິນລ້ຽງກັນຢ່າງເຮຮາ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:245 |  | 207 | In marked contrast appeared the Reformers, who were looked upon by the people as little better than a company of beggars, and whose frugal fare kept them but short time at table. | | ສິ່ງເຫຼົ່ານີ້ຕ່າງຈາກພວກນັກປະຕິຮູບຫຼາຍ, ປະຊະຊົນເບິ່ງພວກນັກປະຕິຮູບບໍ່ຕ່າງກັບກຸ່ມຄົນຂໍທານທີ່ກິນເຂົ້າໄວເພາະບໍ່ມີເງີນຊື້ກັບເຂົ້າຫຼາຍ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:246 |  | 208 | Oecolampadius's landlord, taking occasion to watch him in his room, found him always engaged in study or at prayer, and greatly wondering, reported that the heretic was at least “very pious.” {GC 183.2} | | ເຈົ້າຂອງບ້ານທີ່ເອໂກລຳພາດິອັສພົກຢູ່ນັ້ນມີໂອກາດເບິ່ງນັກປະຕິຮູບຜູ້ນີ້ຢູ່ໃນຫ້ອງນອນຫຼາຍເທື່ອ ແລະສັງເກດວ່າທຸກຄັ້ງລາວກຳລັງສຶກສາ ຫຼືອະທິຖານ, ເຈົ້າສົງໄສເປັນພິເສດຈຶ່ງລາຍງານວ່າ ຢ່າງໜ້ອຍຄົນນອກຮີດຜູ້ນີ້ “ທຳມະທຳໂມຫຼາຍ.” {GC 183.2} | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:247:0:0 |  | 209 | At the conference, “Eck haughtily ascended a pulpit splendidly decorated, while the humble Oecolampadius, meanly clothed, was forced to take his seat in front of his opponent on a rudely carved stool.” — Ibid., b. 11, ch. 13. | | ໃນທີ່ປະຊຸມ, “ເອັກຍ່າງເປັນທ່າອວດອົງ ແລ້ວຂຶ້ນທຳມາດທີ່ປະດັບໄວ້ຢ່າງຫຼູຫຼາ ໃນຂະນະທີ່ເອໂກລຳພາດິອັສຜູ້ຕ່ຳຕ້ອຍແຕ່ງຕົວທຳມະດາ ແລະຖືກບັງຄັບໃຫ້ນັ່ງເທິງຕັ້ງໄມ້ຫຍາບໆຕໍ່ໜ້າຄູ່ແຂ່ງ.” (ໂດບິນເຍ, ເຫຼັ້ມ 11, ບົດ 13). |  |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:250 |  | 210 | Eck's stentorian voice and unbounded assurance never failed him. | | ສຽງຂອງເອັກດັງກ້ອງຢູ່ໃນຫ້ອງປະຊຸມໃນຂະນະທີ່ຄວາມໝັ້ນໃຈຂອງລາວລົ້ນຟ້າ | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:251 |  | 211 | His zeal was stimulated by the hope of gold as well as fame; for the defender of the faith was to be rewarded by a handsome fee. | | ໂດຍທີ່ລາວໄດ້ຮັບແຮງບັນດານໃຈຈາກເພາະຫວັງວ່າຈະໄດ້ຮັບທອງຄຳ ແລະຊື່ສຽງ ເນື່ອງຈາກວ່າຜູ້ທີ່ປົກປ້ອງຄຳສອນຂອງຄຣິສຕະຈັກໂຣມຈະໄດ້ຮັບຄ່າຕອບແທນຢ່າງງົດງາມ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:252 |  | 212 | When better arguments failed, he had resort to insults, and even to oaths. {GC 183.3} | | ເມື່ອການໃຊ້ເຫດຜົນບໍ່ໄດ້ເປັນໄປຕາມທີ່ຕ້ອງການ ລາວກໍຂົ່ມຂູ່ ແລະສາບົດສາບານອ້າງຟ້າອ້າງດິນ. {GC 183.3} | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:253 |  | 213 | Oecolampadius, modest and self-distrustful, had shrunk from the combat, and he entered upon it with the solemn avowal: | | ເອໂກລຳພາດິອັສເປັນຄົນອ່ອນນ້ອມຖ່ອມຕົນ ແລະບໍ່ມີຄວາມເຊື່ອໝັ້ນໃນຕົນເອງ. ລາວບໍ່ຢາກຕໍ່ສູ້ ແຕ່ກໍເຂົ້າຜະເຊີນໜ້າດ້ວຍການປະຕິຍານຕົນວ່າ: | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:254:0:0 |  | 214 | “I acknowledge no other standard of judgment than the word of God.”—Ibid., b. 11, ch. 13. | | “ຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ຍອມຮັບມາດຕະຖານອື່ນໃດນອກຈາກພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ.” (ໂດບິນເຍ, ເຫຼັ້ມ 11, ບົດ 13). |  |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:257 |  | 215 | Though gentle and courteous in demeanor, he proved himself able and unflinching. | | ເຖິ່ງແມ່ນວ່າລາວເປັນຄົນສຸພາບອ່ອນນ້ອມ, ແຕ່ລາວພິສູດຕົວວ່າເປັນຄົນທີ່ມີຄວາມສາມາດ ແລະມີຄວາມໜັກແໜ້ນບໍ່ຫວັນໄຫວ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:258 |  | 216 | While the Romanists, according to their wont, appealed for authority to the customs of the church, the Reformer adhered steadfastly to the Holy Scriptures. | | ໃນຂະນະທີ່ພວກ(ຝ່າຍຄຣິສຕະຈັກໂຣມ/ພວກຝ່າຍຄຣິສຕະຈັກໂຣມ)ອ້າງທຳນຽມຂອງຄຣິສຕະຈັກຕາມເຄີຍ, ເອໂກລຳພາດິອັສຍັງຍຶດໝັ້ນໃນພຣະຄຳພີ | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:259:0:0 |  | 217 | “Custom,” he said, “has no force in our Switzerland, unless it be according to the constitution; now, in matters of faith, the Bible is our constitution.” — Ibid., b. 11, ch. 13. {GC 183.4} | | ໂດຍກ່າວວ່າ: “ທຳນຽມປະເພນີບໍ່ມີນ້ຳໜັກໃນສວິສເຊີແລນຂອງພວກເຮົາ ນອກຈາກຈະເປັນໄປຕາມລັດຖະທຳມະນູນ, ສ່ວນເລື່ອງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄວາມເຊື່ອນັ້ນ ພຣະຄຳພີແມ່ນທຳມະນູນຂອງພວກເຮົາ.” (ໂດບິນເຍ, ເຫຼັ້ມ 11, ບົດ 13). {GC 183.4} |  |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:262 |  | 218 | The contrast between the two disputants was not without effect. | | ຄວາມແຕກຕ່າງລະຫວ່າງຄົນໂຕ້ວາທີສອງຝ່າຍໄດ້ມີອິດທິພົນຕໍ່ຄວາມຮູ້ສຶກຂອງຜູ້ຟັງບໍ່ໜ້ອຍ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:263 |  | 219 | The calm, clear reasoning of the Reformer, so gently and modestly presented, appealed to minds that turned in disgust from Eck's boastful and boisterous assumptions. {GC 184.1} | | ປະຊາຊົນປະທັບໃຈກັບນັກປະຕິຮູບທີ່ມີທ່າທີອ່ອນນ້ອມຖ່ອມຕົວ, ສະຫງົບນິ່ງ ແລະໃຊ້ເຫດຜົນຢ່າງຈະແຈ້ງ. ພວກເຂົາຮູ້ສຶກລັງກຽດການອວດອ້າງ ແລະທ່າທີທີ່ຟົດມັນຂອງເອັກ. {GC 184.1} | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:264 |  | 220 | The discussion continued eighteen days. | | ການອະພິບາຍສືບຕໍ່ 18 ວັນ | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:265 |  | 221 | At its close the papists with great confidence claimed the victory. | | ແລະ ເມື່ອສິ້ນສຸດປະຊຸມພວກຝ່າຍສັນຕະປາປາອ້າງດ້ວຍຄວາມໝັ້ນໃຈຫຼາຍວ່າພວກຕົນເປັນຝ່າຍຊະນະ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:266 |  | 222 | Most of the deputies sided with Rome, and the Diet pronounced the Reformers vanquished and declared that they, together with Zwingli, their leader, were cut off from the church. | | ເຈົ້າໜ້າທີ່ສ່ວນໃຫຍ່ເຂົ້າຂ້າງຄຣິສຕະຈັກໂຣມ, ແລ້ວສະພາປະກາດວ່າພວກນັກປະຕິຮູບນັ້ນໄດ້ປະລາໄຊ ແລະຖືກຕັດອອກຈາກຄຣິສຕະຈັກພ້ອມສວິງລີຜູ້ເປັນຜູ້ນຳຂອງພວກເຂົາ. | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:267 |  | 223 | But the fruits of the conference revealed on which side the advantage lay. | | ແຕ່ຜົນຂອງປະຊຸມນັ້ນສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າຝ່າຍໃດໄດ້ປຽບແທ້, | MT |  |
| NyIwt4ilHYsXmzip\_dc6:268:0 |  | 224 | The contest resulted in a strong impetus to the Protestant cause, and it was not long afterward that the important cities of Bern and Basel declared for the Reformation. {GC 184.2} | | ເພາະຂະບວນການຂອງຝ່າຍໂປຣແຕັສຕັງໄດ້ຮັບແຮງສະໜັບສະໜູນຫຼາຍຈາກເຫດການໃນຄັ້ງນີ້. ໃນບໍ່ຊ້າເມືອງເບີນ ແລະເມືອງບາເຊັນປະກາດວ່າຈະຢືນຝ່າຍຂະບວນການປະຕິຮູບ. {GC 184.2} |  |  |